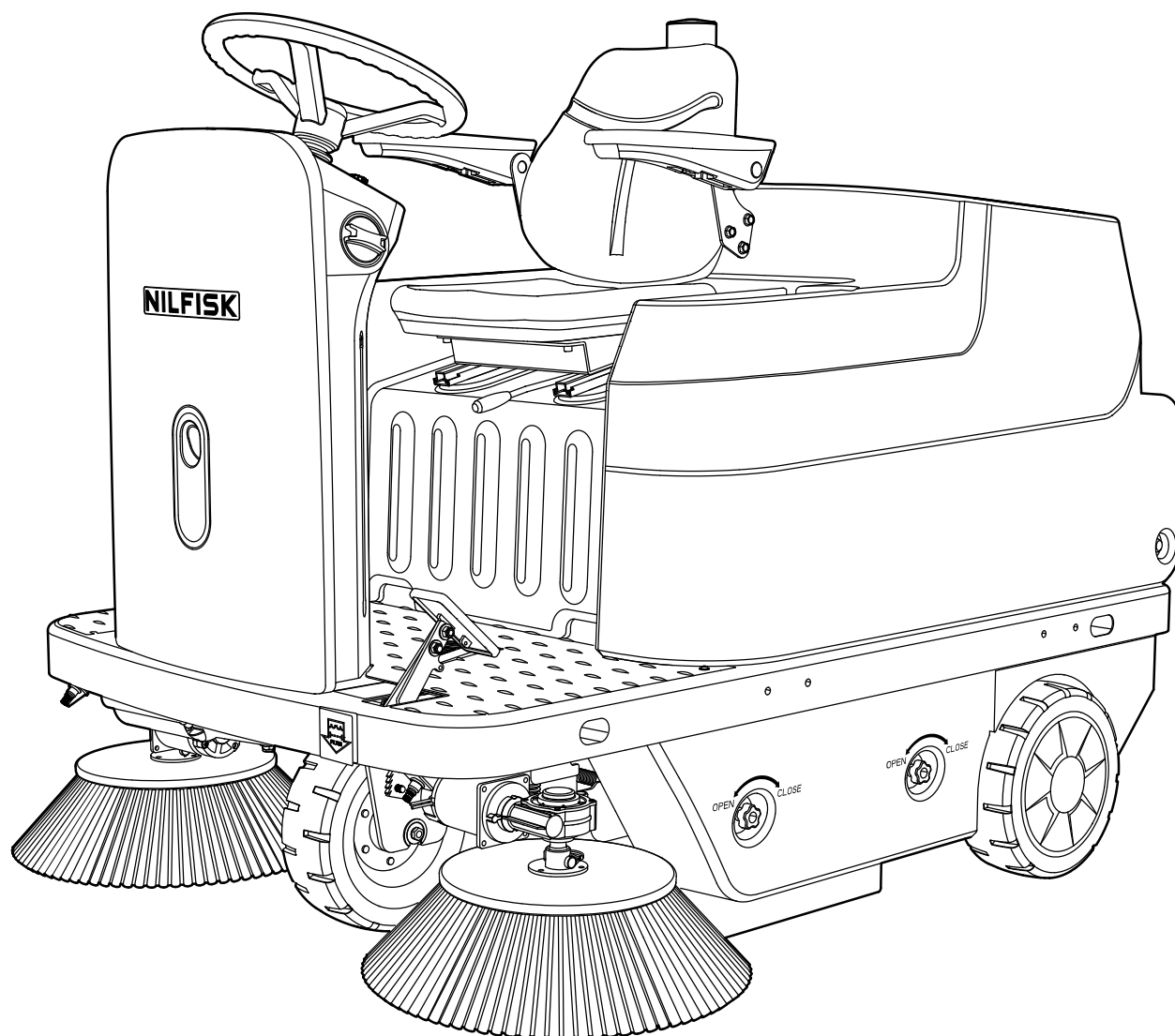


INSTRUCTIONS D'UTILISATION

SW3000

559504940 A (02.2025)



Modèle n° :
500000740, 50000742



NILFISK

NILFISK

EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÜ / AB / EG

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatumustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring

Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlasenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Κατασκευαστής /
Gyártó / Proizvođač / Fabbicante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent /
Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător / Tillverkaren / Výrobca /
Proizvajalec/ Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Marmorvej 8
DK-2100 Copenhagen Ø, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote/ Προϊόν
/ Termék / Proizvod / Prodotto / Produkts /
Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

SW3000

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción /
Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás /
Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery
Charging mode: 220-240V 50-60Hz,
Working mode: 24V DC, IP24**

EN We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

BG Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.

NL We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

CS My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.

EL Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

PT Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

DE Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

HU Mi, Nilfisk kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

PL My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

DA Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

HR Mi, Nilfisk izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

RO Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

ES Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

IT Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

SV Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

ET Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuiskulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

LT Mes, „Nilfisk“, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiamo, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus

SK My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

FR Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

LV Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

SL Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

FI Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

NO Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

TR Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 60335-2-72:2012

2014/30/EU

EN 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN 61000-6-2:2019
EN 61000-6-4:2019
EN 61000-6-8:2020

Authorized to compile Technical File and
signatory:

March 20, 2025

Warner Guo, VP R&D, Head of Competence
Center APAC • R&D

Weilma (Warner) Guo

Table des matières

Introduction	2
But et contenu du guide	2
Comment conserver le manuel	2
Déclaration de conformité	2
Accessoires et entretien	2
Changements et améliorations	2
Champ d'application	3
Données d'identification de la machine	3
Transport et déballage	3
Sécurité	3
Symboles de sécurité sur la machine	3
Symboles de sécurité dans le manuel	4
Consignes générales de sécurité	4
Description de la machine	6
Composants de la machine * -Pièces en option	6
Panneau de commande	8
Accessoires	12
Paramètres Techniques	13
Schéma de câblage	14
Guide de l'utilisateur	17
Vérification/réglage de la batterie sur une nouvelle machine	17
Réglage du type de batteries	18
Avant de démarrer la machine	19
Démarrage et arrêt de la machine	20
Frein de stationnement	20
Fonctionnement de la machine	21
Trémie	21
Installation de la brosse latérale	22
Réglage du débit de pulvérisation	22
Après l'utilisation de la machine	23
Remorquage/Poussée de la machine	23
Stockage à long terme	23
Première utilisation	23
Entretien	23
Plan d'entretien programmé	24
Chargement des batteries	25
Vérification et réglage de la hauteur de la brosse principale	26
Remplacement de la brosse principale	28
Vérification et réglage de la hauteur de la brosse latérale	29
Nettoyage et remplacement du filtre à poussière	30
Vérification et remplacement de la lame	31
Contrôle et réglage de la tension de la chaîne	32
Dépannage	33
Mise à la ferraille	34

Introduction

AVERTISSEMENT !



Pour toute information générale ou supplémentaire non incluse dans ce manuel, scanner le code QR sur la droite pour voir les instructions.



Remarques

Les chiffres entre parenthèses se trouvent dans les illustrations correspondantes.

But et contenu du guide

Ce manuel est destiné à fournir les informations nécessaires à l'utilisation correcte et sûre de la machine. Les informations comprennent les données techniques de la machine, sa sécurité, son fonctionnement, son stockage, son entretien, ses accessoires et ses instructions d'élimination.

Avant d'effectuer toute opération ou entretien sur la machine, l'opérateur et les techniciens qualifiés doivent lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel.

Pour toute question concernant l'interprétation de ce manuel ou pour toute précision supplémentaire, ne pas hésiter à contacter notre service après-vente ou notre distributeur.

Comment conserver le manuel

Ce manuel doit être conservé près de la machine pour en faciliter l'accès. Pour éviter toute contamination ou dommage causé par des liquides ou d'autres substances, conserver le manuel dans un sac ou une boîte adaptée.

Déclaration de conformité

La déclaration de conformité s'applique à cette machine et garantit que la machine est conforme aux exigences légales obligatoires.



Remarques

Une copie de la déclaration originale de conformité est fournie avec la documentation de la machine.

Accessoires et entretien

Toutes les procédures d'exploitation, d'entretien et de réparation nécessaires doivent être effectuées par du personnel qualifié ou un centre technique agréé désigné par notre société. N'utiliser que des pièces détachées et des accessoires d'origine.

Pour tout service ou achat d'accessoires ou de pièces de rechange, prière de contacter notre société et de fournir le modèle et le numéro de série de la machine.

Changements et améliorations

Notre société s'engage à améliorer continuellement les produits et se réserve le droit d'apporter des modifications et des améliorations aux produits déjà vendus sans préavis.

Champ d'application

La machine convient à un usage commercial et industriel. Elle est adaptée au nettoyage des sols lisses et fermes (balayage et ramassage des débris). Elle doit être utilisée par du personnel qualifié dans des circonstances sûres.

Données d'identification de la machine

Le modèle et le numéro de série de cette machine sont indiqués sur l'étiquette de série.

Ces informations sont cruciales. Utiliser le tableau suivant pour noter les données d'identification de la machine, lors de communication nécessitant des pièces de rechange pour la machine.

Modèle de machine :
Numéro de série de la machine :

Transport et déballage

Lors de la réception de la machine, prière de vérifier que l'emballage et la machine sont intacts. Si un dommage est constaté, s'assurer que le personnel de livraison est informé et que le dommage est documenté par écrit avant d'accepter la livraison, en se réservant le droit de réclamer une indemnisation pour tout dommage.

Suivre attentivement les instructions sur l'emballage, lors du déballage de la machine.

Vérifier que les éléments suivants sont inclus dans l'emballage :

1. Documentation technique - Mode d'emploi
2. Câbles de connexion de la batterie.
3. Manuel du chargeur (le cas échéant) (*).

Sécurité

Les symboles suivants indiquent les situations potentiellement dangereuses. Prière de lire attentivement ces informations et prendre les précautions nécessaires pour éviter d'éventuelles blessures corporelles ou dommages matériels.

Symboles de sécurité sur la machine



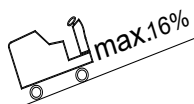
AVERTISSEMENT !

Lire toutes les instructions avec attention avant d'effectuer toute opération sur la machine.



AVERTISSEMENT !

Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression.



AVERTISSEMENT !

Ne pas utiliser la machine sur des pentes dont l'inclinaison dépasse la limite spécifiée.

Symboles de sécurité dans le manuel

**Danger !**

Cela indique un danger qui pourrait causer la mort de l'opérateur.

**AVERTISSEMENT !**

Cela indique un danger potentiel qui pourrait nuire au personnel ou à l'équipement.

**ATTENTION !**

Cela indique un avertissement sur des questions importantes ou des fonctions utiles. Prêter attention aux paragraphes marqués de ce symbole.

**Remarque**

Cela indique une suggestion sur des questions importantes ou des fonctions utiles.

**Consultation**

Ceci indique la nécessité de se référer aux instructions d'utilisation avant d'entreprendre toute procédure.

Consignes générales de sécurité

Les avertissements et précautions spécifiques suivants informent sur les potentiels risques de dommage à la machine ou aux personnes.

**Danger !**

- Cette machine doit être exploitée par du personnel qualifié et autorisé selon les conseils du manuel.
- Avant d'effectuer toute utilisation, entretien, réparation ou remplacement de pièces, s'assurer d'avoir lu entièrement le manuel, que la machine est éteinte et que la batterie est déconnectée.
- Ne pas utiliser cette machine à proximité de poussières, vapeurs ou liquides toxiques, dangereux, inflammables et/ou explosifs. La machine ne convient pas pour le nettoyage de poussières dangereuses.
- Ne pas porter de bijoux lorsque l'on travaille à proximité de composants électriques.
- Ne pas travailler sous la machine à moins qu'elle ne soit soutenue de manière sécurisée.
- Lors de l'utilisation d'une batterie WET (liquide), il se peut que cette batterie libère des gaz inflammables pendant le fonctionnement normal ; tenir à l'écart des flammes nues, des étincelles, de la lumière forte ou des objets chauds.
- Lorsque l'on utilise une batterie liquide WET, la batterie peut libérer de petites quantités d'hydrogène gazeux ; s'assurer que l'environnement de charge est bien ventilé et loin des flammes nues.

**AVERTISSEMENT !**

- Cette machine est conçue pour l'usage commercial, par exemple dans des hôtels, des écoles, des hôpitaux, des usines, des magasins, des bureaux et des entreprises de location.
- Lorsque la machine n'est pas utilisée, elle doit être fixée pour éviter tout mouvement accidentel.
- Pour empêcher une utilisation non autorisée, l'alimentation de la machine doit être coupée ou verrouillée, par exemple en retirant la clé de contact.
- Avant chaque utilisation, inspecter soigneusement la machine pour s'assurer que toutes les pièces sont correctement installées ; si tel n'était pas le cas, cela pourrait présenter un risque pour les personnes ou les biens.
- Avant de charger la batterie avec le chargeur, vérifier que la fréquence d'alimentation et la tension correspondent aux indications de l'étiquette de série de la machine.
- Ne pas tirer sur le cordon du chargeur pour déplacer la machine. Ne pas laisser le cordon passer à travers une porte fermée et ne pas l'enrouler autour d'objets avec des bords ou des coins tranchants. Empêcher la machine de rouler sur le cordon d'alimentation. Éloigner le cordon du chargeur de batterie des surfaces chaudes.
- Si le cordon ou la fiche du chargeur est endommagé, ne pas charger la machine.

- Pour éviter un incendie, un choc électrique ou des blessures, s'assurer que la machine est éteinte lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- La machine ne convient pas pour une utilisation en extérieur et est uniquement destinée à une utilisation en intérieur. La ranger à l'intérieur dans un endroit sec lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- La température de stockage et de fonctionnement de la machine doit être comprise entre 0°C et +40°C, avec une humidité ambiante maintenue entre 30% et 95%.
- Ne pas utiliser la machine sur des pentes dépassant le gradient spécifié.
- Lors de l'utilisation de liquides de nettoyage de sols, suivre les instructions sur la bouteille de solution de nettoyage et porter des gants et d'autres équipements de protection appropriés.
- Utiliser uniquement les brosses latérales, les brosses principales et les composants spécifiés dans le manuel d'utilisation fournis avec la machine. L'utilisation d'autres brosses latérales ou brosses principales peut réduire la sécurité.
- S'assurer que les éventuelles anomalies de fonctionnement de la machine ne dépendent pas d'un manque d'entretien. En cas d'autres problèmes, demander l'aide du personnel ou d'un centre technique agréé.
- Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter que les cheveux, les bijoux et les vêtements amples ne soient happés par les pièces en mouvement de la machine.
- Ne pas utiliser la machine dans des zones où l'accumulation de poussière est excessive.
- Ne pas laver la machine directement avec de l'eau ou des pistolets à eau haute pression et éviter d'utiliser des substances corrosives pour le nettoyage.
- Éviter les collisions avec les objets environnants, lors de l'utilisation de la machine, en particulier si la collision risque de provoquer des chutes d'objets.
- Lorsque la machine est à l'arrêt, cesser d'utiliser les brosses latérales et les brosses principales pour éviter d'endommager le sol.
- En cas d'incendie, utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser les extincteurs liquides.
- Ne pas enlever ou altérer les étiquettes apposées sur la machine.
- Ne pas essayer de modifier les protections de sécurité de la machine. Toujours suivre les instructions d'entretien.
- Prêter une attention particulière lors du transport de la machine à des températures inférieures à 0°C. S'il y a de l'eau dans le réservoir ou les tuyaux, elle peut geler et causer de graves dommages.
- Si des pièces doivent être remplacées, commander des pièces d'origine auprès de revendeurs ou d'agents agréés.
- Si la machine est endommagée, placée à l'extérieur ou immergée dans l'eau et ne fonctionne pas correctement, l'envoyer dans un centre technique.
- Pour assurer un fonctionnement sûr et correct, demander au personnel ou à un centre technique agréé d'effectuer un entretien régulier conformément au calendrier d'entretien figurant dans les sections pertinentes du manuel.
- La machine doit être correctement éliminée, car elle contient des matériaux toxiques et nocifs (tels que des batteries), qui doivent être éliminés dans des centres spécifiques conformément aux réglementations applicables (voir la section sur l'élimination).
- Cette machine est destinée uniquement au nettoyage et ne doit pas être utilisée à d'autres fins.
- Garder la zone de travail dégagée. Ne pas utiliser la machine dans des zones où les voies d'accès sont bloquées. S'assurer que les conduits d'air ne sont pas obstrués par de la poussière, des cheveux ou tout autre objet susceptible d'entraver la circulation de l'air.
- Utiliser la machine dans des zones bien éclairées.
- La machine ne doit être utilisée que par du personnel dûment formé ou autorisé. Les enfants ou les personnes non autorisées ne doivent pas utiliser la machine.
- Des précautions supplémentaires doivent être prises lors de l'utilisation de la machine à proximité d'enfants.
- S'assurer que les enfants ne jouent pas avec la machine pour éviter les accidents.
- Lors de l'utilisation de la machine, éviter de blesser des personnes ou d'endommager des objets.
- Les enfants ne doivent pas nettoyer ou entretenir la machine sans la supervision d'un adulte.
- Les opérateurs doivent être correctement formés à l'utilisation de cette machine.
- Ne pas utiliser la machine dans des environnements où il existe un risque élevé de chute d'objets sur l'opérateur et où la machine n'est pas équipée d'un toit (FOPS).
- Les phares sont uniquement destinés à améliorer la visibilité de la surface à nettoyer et ne doivent pas être utilisés dans des environnements sombres.
- Empêcher la machine d'être exposée à la lumière directe du soleil, à la pluie ou à des conditions météorologiques difficiles, qu'elle fonctionne ou non. Ranger la machine à l'intérieur, dans un environnement sec : cette machine doit être utilisée dans un environnement sec et ne doit pas être utilisée ou conservée à l'extérieur dans des conditions humides.
- Ajuster la vitesse de fonctionnement aux conditions du sol.
- Lorsque la machine descend, rouler à basse vitesse pour éviter les arrêts brusques. Éviter les virages serrés.
- Cette machine ne doit pas être utilisée sur les routes ou les rues publiques.
- Le poids maximal recommandé de l'opérateur pour cet équipement est de 120 kg (265 lb), tel que recommandé pour une sécurité et des performances optimales de la machine. L'utilisation de l'équipement en dehors de cette plage peut compromettre la sécurité et la durabilité. Pour assurer un fonctionnement plus sûr, l'opérateur de la machine doit s'adapter aux limites de l'équipement. Prière de consulter le superviseur ou le fabricant de l'équipement pour des préoccupations spécifiques.

Description de la machine

Composants de la machine * -Pièces en option

1. Clignotant
2. Equerre de sortie d'air
3. Couvercle du compartiment du filtre
4. Bouton moleté
5. Trémie
6. Loquet
7. Volant
8. Panneau de commande
9. Interrupteur d'arrêt d'urgence
10. Port USB
11. Bouton de réglage de la brosse principale
12. Sac pour téléphone
13. Pédale d'accélération
14. Trou auxiliaire de la machine
15. Châssis
16. Couvercle droit
17. Lame
18. Roues arrière
19. Prise de recharge interne/externe
20. Voyant d'avertissement
21. Siège (avec interrupteur de siège)
22. Lumière bleue (*)
23. Étiquette du logo
24. Phare
25. Indicateur de fonctionnement
26. Bec de pulvérisation
27. Pare-chocs droit
28. Brosse latérale
29. Roue avant
30. Couvercle
31. Pare-chocs gauche
32. Indicateur de niveau d'eau
33. Frein de stationnement
34. Pédale du volet
35. Panneau latéral gauche
36. Porte-gobelet
37. Couvercle

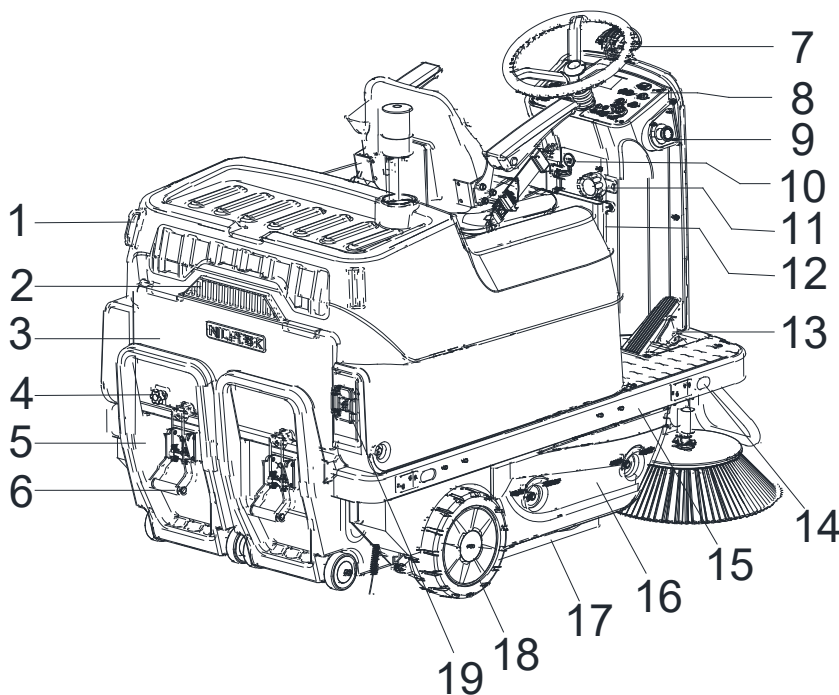


Figure 1

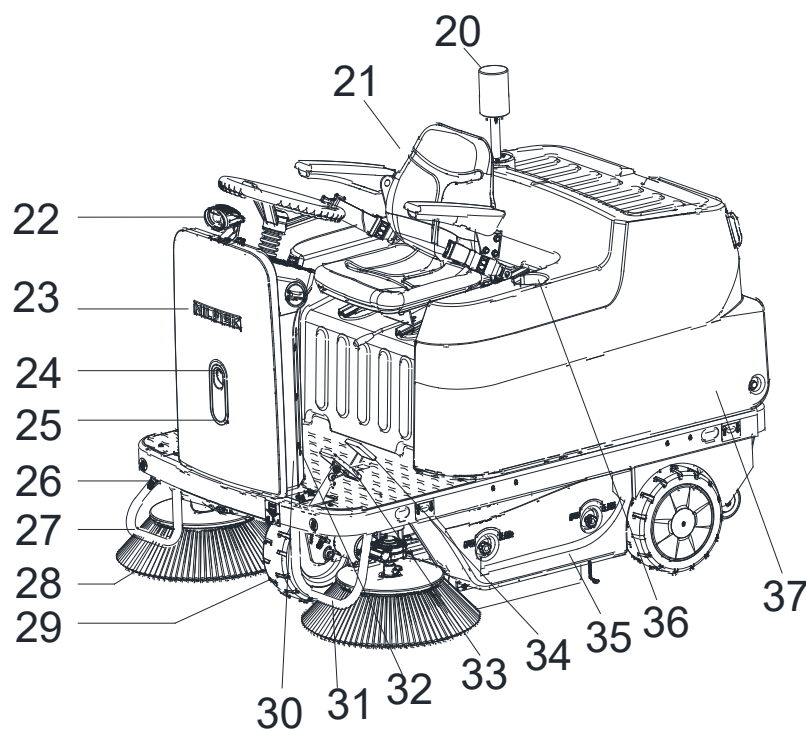


Figure 2

- 38. Câble du support du capot
- 39. Boîtier du disjoncteur
- 40. Connecteur de batterie
- 41. Batterie (*)
- 42. Chargeur à bord (*)
- 43. Frein automatique
- 44. Plateau de batterie
- 45. Brosse principale

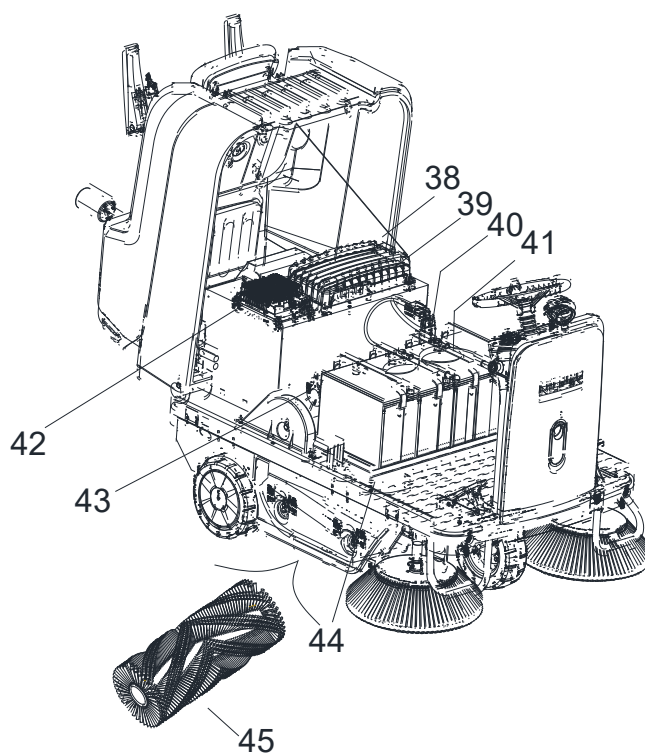


Figure 3

Panneau de commande

46. Affichage multifonction

Éléments affichés :

A) Écran de connexion

B) Écran d'accueil

C) Écran de menu

D) Mode arrêt de sécurité

E) Mode de marche arrière

F) Mode de freinage

G) Durée de fonctionnement

H) Niveau de la batterie

I) Sur l'écran de connexion, utiliser le bouton gauche de l'indicateur (56) pour supprimer le mot de passe incorrect

J) Sur l'écran de connexion, utiliser le bouton de démarrage (47) pour confirmer le mot de passe

K) État du ventilateur anti-poussière

L) État du secoueur du filtre

M) État de la brosse latérale

N) Appuyer sur le bouton de démarrage (47) pour activer le mode de nettoyage.

O) État du pulvérisateur du pare-poussière

P) Sur l'écran de menu, appuyer brièvement sur ① pour revenir à la page précédente

Q) Sur l'écran de menu, appuyer brièvement sur le bouton gauche de l'indicateur (56) pour faire défiler l'élément vers le bas.

R) Sur l'écran de menu, appuyer brièvement sur le bouton droit de l'indicateur (57) pour faire défiler l'élément vers le haut

S) Sur l'écran de menu, appuyer brièvement sur ② pour confirmer l'option

47. Bouton de démarrage

Activer/désactiver le mode de nettoyage, l'activation du mode de nettoyage activera automatiquement la brosse principale, les brosses latérales et le ventilateur anti-poussière.

48. Bouton du ventilateur anti-poussière

49. Bouton du secoueur du filtre

· Activer/Désactiver la fonction anti-poussière

· Appuyer pendant 2 secondes pour activer le mode automatique (La DEL du secoueur du filtre clignote), appuyer à nouveau pendant 2 secondes pour quitter le mode automatique.

50. Bouton de la brosse latérale

51. Bouton du pulvérisateur du pare-poussière

52. Cadran de la vitesse de la brosse latérale

53. Bouton d'alimentation

54. Clavier à 4 chiffres

55. Cadran de vitesse de la machine

56. Bouton gauche de l'indicateur

57. Bouton droit de l'indicateur

58. Bouton de marche arrière

59. Bouton des phares avant

60. Bouton du klaxon

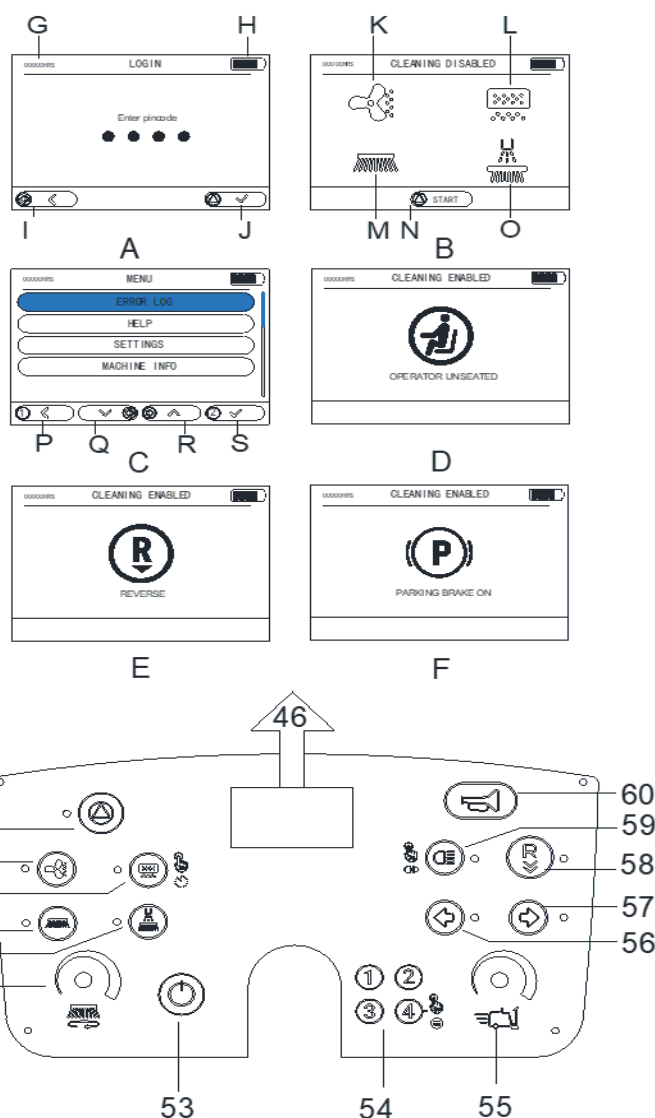
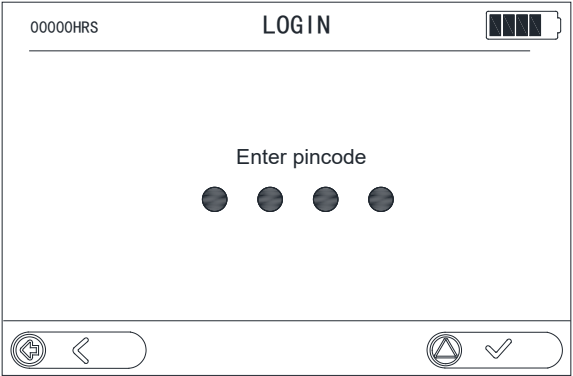
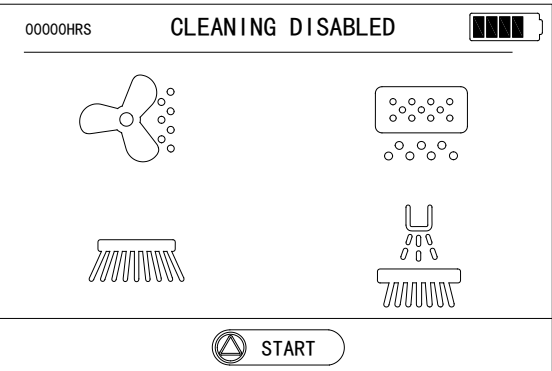
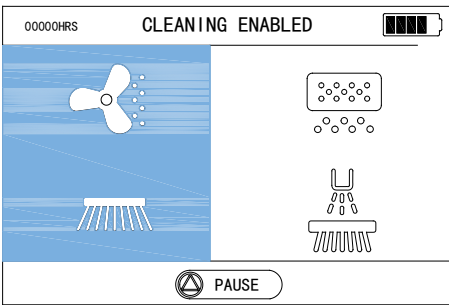
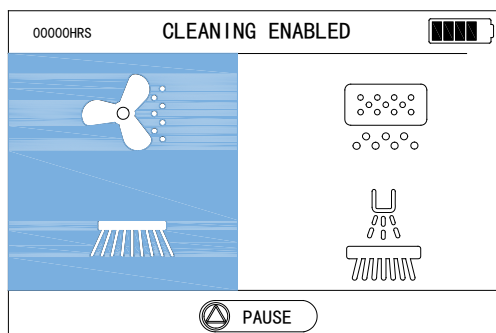


Figure 4

Description du mode de travail

Mode de fonctionnement	Affichage de l'écran	Description de l'état
Interface de connexion		
- Appuyer sur le bouton d'alimentation (53) pour accéder à l'interface de démarrage, qui passera ensuite automatiquement à l'interface de connexion. - Utiliser le clavier à 4 chiffres (54) pour saisir un mot de passe à 4 chiffres. Le mot de passe par défaut est 1234 et les utilisateurs peuvent le modifier dans les paramètres.		1. Le coin supérieur gauche de l'écran à cristaux liquides affiche la durée de fonctionnement de la machine. 2. Le coin supérieur droit de l'écran à cristaux liquides affiche le niveau de la batterie. 3. Le titre principal sur l'écran à cristaux liquides est CONNEXION (LOGIN). 4. Au fur et à mesure que l'utilisateur saisit le mot de passe, l'interface change en fonction des chiffres saisis. 5. Si le mot de passe n'est pas correct, l'utilisateur peut utiliser le bouton gauche de l'indicateur (56) pour supprimer le mot de passe incorrect. 6. Après avoir entré le mot de passe à 4 chiffres, appuyer sur le bouton de démarrage (47) pour confirmer et se connecter avec le mot de passe saisi. Si le mot de passe est correct, l'interface d'accueil s'affiche. Si elle est incorrecte, l'interface d'erreur de mot de passe apparaît. Après 2 secondes, elle revient à l'interface de saisie du mot de passe. 7. Si le mot de passe n'est pas correct cinq fois de suite, la machine se verrouillera pendant 5 minutes. Au bout de 5 minutes, l'interface de connexion s'affiche à nouveau.
Interface d'accueil		
- Appuyer sur le bouton d'alimentation (53). - Connexion réussie.		1. Le temps de fonctionnement ne démarre pas le minutage. 2. Le titre principal sur l'écran à cristaux liquides est NETTOYAGE DÉSACTIVÉ. 3. Le nettoyage est désactivé. Les fonctions de la brosse principale, de la brosse latérale, du ventilateur et du pulvérisateur anti-poussière sont désactivées et les icônes de la brosse latérale, du ventilateur anti-poussière et du pulvérisateur anti-poussière sont atténuées. 4. L'icône de secoueur de filtre est mise en surbrillance et la fonction de secoueur de filtre est activée. 5. Appuyer brièvement sur le bouton du secoueur de filtre (49), le voyant DEL du secoueur de filtre est allumé et l'arrière-plan de l'icône du secoueur de filtre est mis en surbrillance. Après un cycle de travail, le secoueur de filtre s'arrête automatiquement, la DEL s'éteint et l'arrière-plan de l'icône du secoueur de filtre revient à une faible luminosité. 6. Appuyer sur le bouton du secoueur de filtre pendant 2 secondes, il entrera en mode automatique, l'indicateur DEL du secoueur de filtre clignote.
Mode de nettoyage		
- Appuyer sur le bouton d'alimentation (53). - Connexion réussie. - Appuyer sur le bouton de démarrage (47).		1. Le temps de fonctionnement ne démarre pas le minutage. 2. Le titre principal sur l'écran à cristaux liquides est NETTOYAGE ACTIVÉ. 3. La brosse principale, la brosse latérale et le ventilateur anti-poussière sont automatiquement activés. La brosse principale et la brosse latérale tombent au sol, les arrière-plans du ventilateur anti-poussière et les icônes de la brosse latérale sont mis en surbrillance et les indicateurs DEL sont allumés. 4. Les fonctions du secoueur de filtre et du pulvérisateur anti-poussière sont désactivées par défaut, mais les icônes du secoueur de filtre et du pulvérisateur de protection anti-poussière sont mises en surbrillance, ce qui permet à l'utilisateur de les activer manuellement.

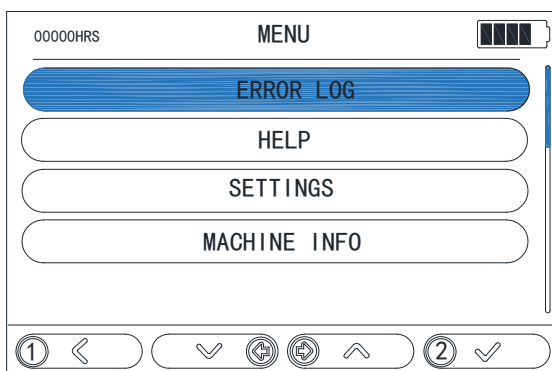
- Appuyer sur le bouton d'alimentation (53).
- Connexion réussie.
- Appuyer sur le bouton de démarrage (47).
- Interrupteur de sécurité du siège (21) allumé (assis sur le siège).
- Appuyer sur la pédale d'accélérateur (54).



1. Le temps de fonctionnement démarre le minutage.
2. Le titre principal sur l'écran à cristaux liquides est NETTOYAGE ACTIVÉ.
3. La brosse principale, la brosse latérale et le ventilateur anti-poussière se mettent en marche.
4. Si le pulvérisateur anti-poussière est allumé et qu'il y a de l'eau dans le réservoir d'eau, le pulvérisateur de protection anti-poussière se met en marche.
5. Si la fonction de secoueur de filtre est activée, le moteur du secoueur de filtre fonctionnera. Lorsque le moteur du secoueur de filtre fonctionne, le ventilateur s'arrête automatiquement. Une fois que le moteur du secoueur de filtre s'arrête, le ventilateur se remet automatiquement en marche.

Interface de menu

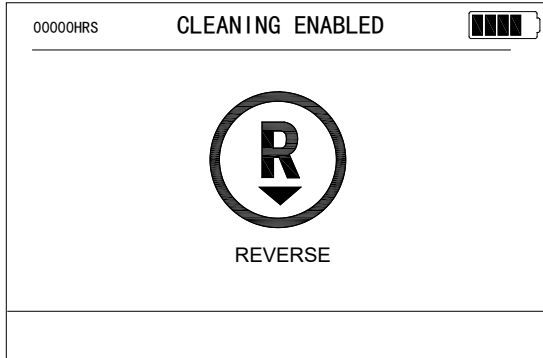
- Appuyer sur le bouton d'alimentation (53).
- Connexion réussie.
- Appuyer sur le bouton ④ du clavier à 4 chiffres (54) pendant 2 secondes



1. Le temps de fonctionnement ne démarre pas le minutage.
2. Le titre principal sur l'écran à cristaux liquides est MENU.
3. Le MENU comprend le JOURNAL D'ERREURS, l'AIDE, les PARAMÈTRES et les INFO MACHINE.
4. Utiliser le bouton ① du clavier à 4 chiffres (54) pour revenir à l'écran précédent, utiliser le bouton gauche de l'indicateur (56) pour faire défiler vers le bas, utiliser le bouton droit de l'indicateur (57) pour faire défiler vers le haut et utiliser le bouton ② pour confirmer une sélection.
5. LE JOURNAL D'ERREURS permet à l'utilisateur d'afficher la liste des messages d'erreur.
6. L'AIDE fournit des informations sur le service.
7. Les INFO MACHINE permettent à l'utilisateur d'afficher les informations sur le produit.

Mode de marche arrière

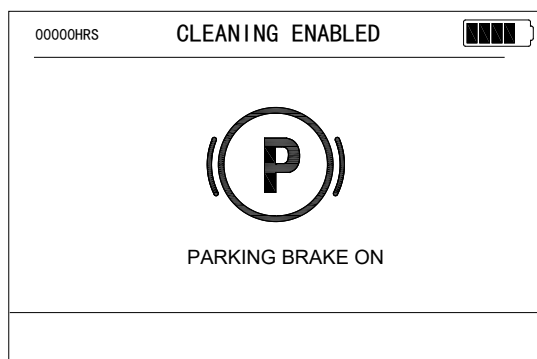
- Appuyer sur le bouton d'alimentation (53).
- Connexion réussie.
- Interrupteur de sécurité du siège (21) allumé (assis sur le siège).
- Appuyer sur le bouton de marche arrière (58).



Le klaxon émet un « bip sonore... » pour indiquer un avertissement de marche arrière.

Mode de freinage/stationnement

- Appuyer sur le bouton d'alimentation (53).
- Connexion réussie.
- Interrupteur de sécurité du siège (21) allumé (assis sur le siège).
- Appuyer sur le frein (33).



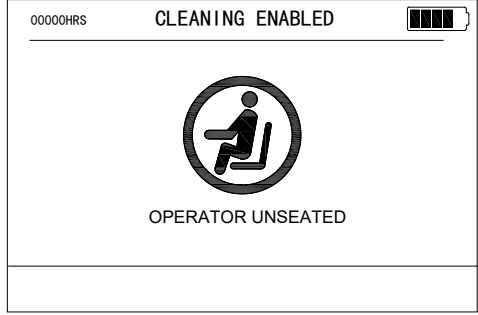
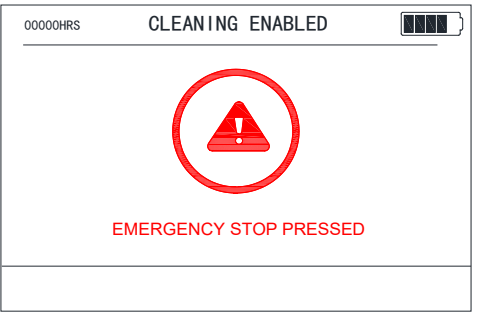
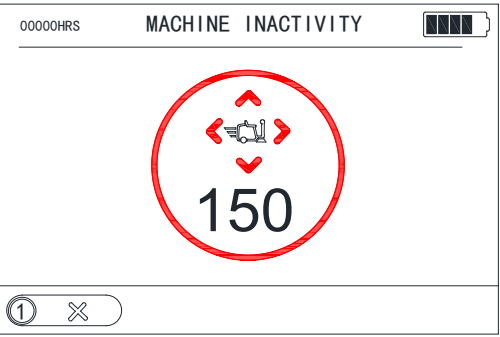
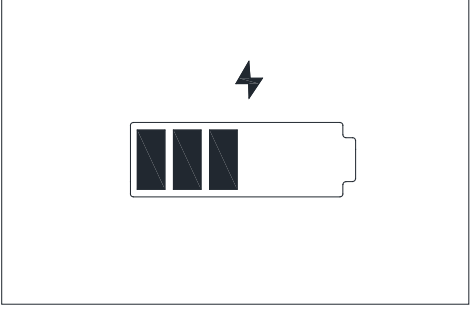
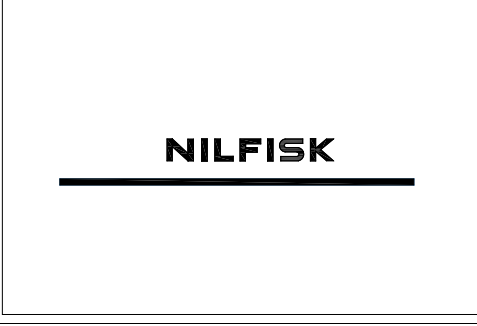
La machine cesse de bouger et d'autres fonctions restent dans leur état actuel.

Mode de fonctionnement

Affichage de l'écran

Description de l'état

Mode d'arrêt sécurisé

- Appuyer sur le bouton d'alimentation (53). - Connexion réussie. - L'interrupteur de sécurité du siège (21) est éteint (l'opérateur quitte le siège).		Toutes les fonctions seront désactivées, à l'exception du klaxon et des lumières.
Mode d'arrêt d'urgence		
- Appuyer sur le bouton d'alimentation (53). - Appuyer sur l'interrupteur d'arrêt d'urgence (9).		Toutes les fonctions sont désactivées. Après avoir relâché le bouton d'arrêt d'urgence, la machine doit être redémarrée en appuyant sur le bouton d'alimentation pour rétablir le fonctionnement normal.
Interface d'arrêt automatique		
- Appuyer sur le bouton d'alimentation (53). - Connexion réussie. - L'interrupteur de sécurité du siège (21) est éteint (l'opérateur quitte le siège). - 5 minutes d'inactivité (le temps d'inactivité peut être modifié dans les paramètres).		1. Si la valeur de TEMPS D'INACTIVITÉ est réglée sur 0, le compte à rebours d'arrêt est désactivé. 2. Si la valeur de TEMPS D'INACTIVITÉ n'est pas 0, l'interface de compte à rebours d'arrêt s'affiche une fois que la machine est au repos pendant le (TEMPS D'INACTIVITÉ) / 2. Lorsque le compte à rebours se termine, la machine s'arrête automatiquement. 3. Appuyer sur le bouton ① ou appuyer sur la pédale d'accélérateur pour annuler le compte à rebours d'arrêt.
Mode de recharge		
- Connecter la fiche de recharge intégrée au réseau électrique.		1. L'écran à cristaux liquides affichera l'état de charge de la batterie. 2. Toutes les fonctions s'arrêtent automatiquement.
Mode d'arrêt		
- Appuyer sur le bouton d'alimentation (53).		1. Entrer dans l'état de coupure de courant. 2. L'écran à cristaux liquides s'éteindra.

Accessoires

Les accessoires suivants sont facultatifs :

1. Batteries WET/Gel/AGM/TPPL
2. Chargeur de batterie
3. Brosse principale, brosses latérales ou poils de brosse durs/souples
4. Lumière bleue
5. FOB
6. TC-1

Pour de plus amples informations concernant les accessoires en option, contacter un distributeur agréé.

Paramètres Techniques

PARAMÈTRES TECHNIQUES	Valeur
Longueur de la machine	1620 mm/63,8 pouces
Largeur de la machine (sans les brosses latérales)	1055 mm/41,5 pouces
Hauteur de la machine	1260 mm/49,6 pouces
Hauteur de la machine avec toit de protection	1986 mm/78,2 pouces
Largeur de travail (sans les brosses latérales)	700 mm/27,6 pouces
Largeur de travail (avec deux brosses latérales)	1350 mm/53,1 pouces
Garde au sol minimale (à l'exclusion des lames)	60 mm/2,4 pouces
Taille de la brosse principale (diamètre x longueur)	300x700 mm/11,8x27,6 pouces
Taille de la brosse latérale (mm/l)	500 mm/19,7 pouces
Vitesse de la brosse principale	600 tr/min
Vitesse de la brosse latérale (rpm)	0~98rpm
Pression au sol des roues avant par unité de surface (N/mm ²)	0,88 N/mm ²
Pression au sol des roues arrière par unité de surface (N/mm ²)	0,6 N/mm ²
Poids de la machine (sans batterie) (kg)	361 kg
Poids total de la machine (GVW) (kg) sans opérateur	563 kg
Volume de la trémie (l)	100L
Moteur de la brosse principale	Entrée 624W Sortie 500W
Moteur de brosse latérale	Entrée 280W Sortie 100W x 2
Moteur de traction	Entrée 936W Sortie 650W
Moteur d'aspiration	Entrée 168W
Pompe eau	Entrée 30W
Actionneur	Entrée 60W x 2
Moteur du secoueur du filtre	Entrée 144W
Autres	Entrée 58W
Puissance nominale	2640 W
Consommation électrique	948W/1,3HP(Plomb-acide) 823W/1,1HP(Li-ION)
Niveau sonore (ISO 11201, ISO 4871) (LpA)	72±3 dB(A)
Puissance acoustique (ISO 3744, ISO 4871) (LwA)	86 dB(A)
Niveau de vibration au niveau des bras de l'opérateur (ISO 5349-1) (*)	<2,5m/s ²
Niveau de vibration au niveau du corps de l'opérateur (ISO 2631-1) (*)	<0,5m/s ²
Indice de protection du moteur	IP24
(*) Paramètres de performance en conditions de travail normales, sur une surface asphaltée plane	
Valeur de	performance
Vitesse de conduite maximale	8km/h
Vitesse maximale arrière	4km/h
Pente maximum de travail	16 % (L=140 mètres)
Largeur de rayon minimum de braquage	2550 mm
Batterie	Valeur
Tension de la batterie	24V
Dimensions du logement des batteries (longueur x largeur x hauteur)	770 x 340 x 300 (mm)
Collecte et filtration de la poussière	
Taille du filtre à poussière	3,5m ²
Aspirateur du compartiment de la brosse principale	8,8 mm H2O
Agitateur du filtre	Électrique

Schéma de câblage

SCHÉMA DE CÂBLAGE (Lithium-ion)

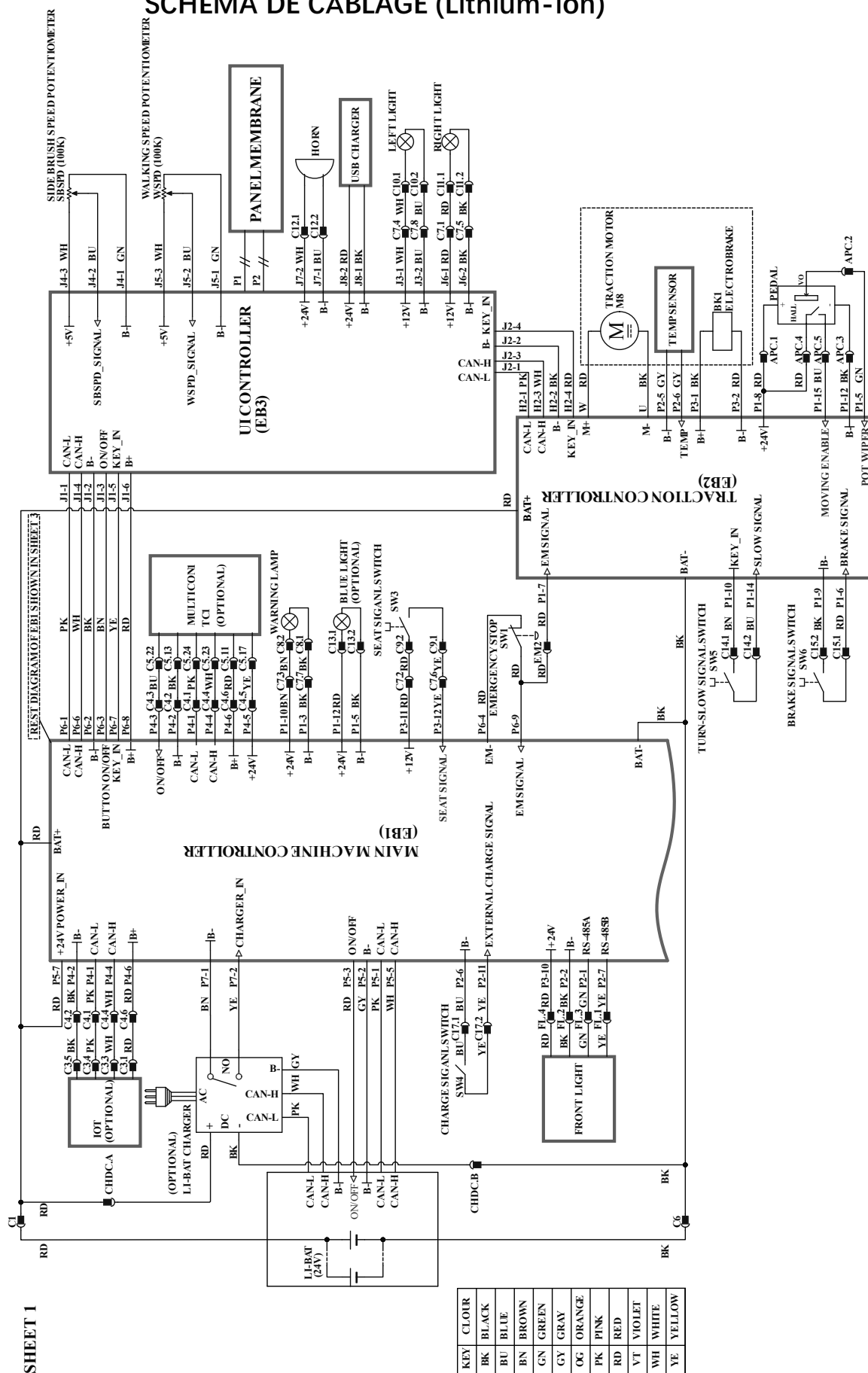


SCHÉMA DE CÂBLAGE (batterie plomb-acide)

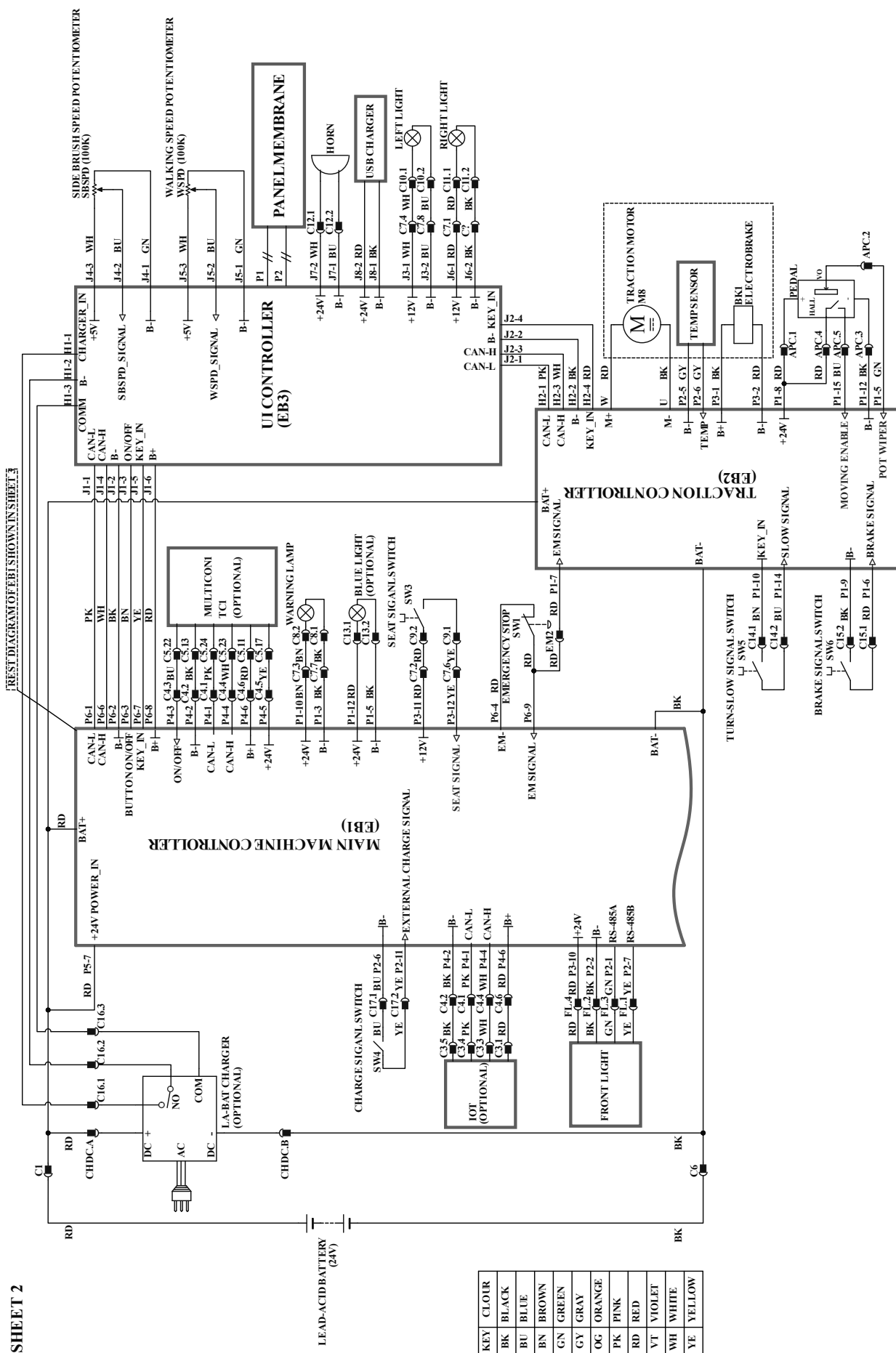
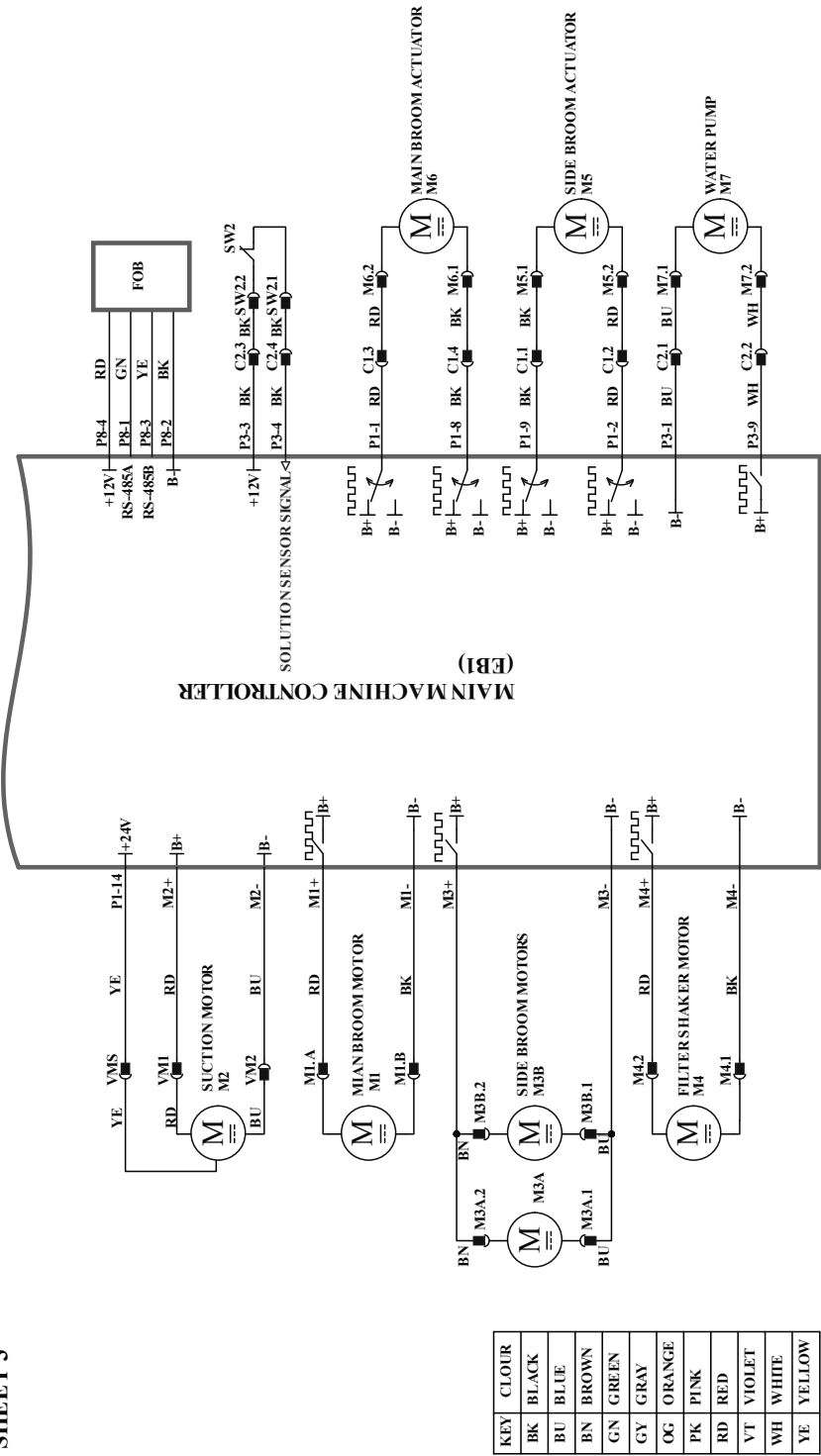


SCHÉMA COMMUN

SHEET 3



Guide de l'utilisateur



AVERTISSEMENT !

Il y a des étiquettes d'avertissement sur certaines parties de la machine :

- Danger !
- Avertissement !
- Attention !
- Recommandation

Les opérateurs doivent faire particulièrement attention à ces symboles sur les étiquettes lors de la lecture de ce manuel. En aucun cas, ces étiquettes ne doivent être couvertes. Si elles sont endommagées, les remplacer immédiatement.

Vérification/réglage de la batterie sur une nouvelle machine



AVERTISSEMENT !

Les composants électriques de la machine peuvent être sérieusement endommagés si les batteries sont mal installées ou mal connectées. Les batteries doivent être uniquement installées par un personnel qualifié. Définir le type de batterie selon la procédure ci-dessous en fonction du type de batteries utilisé (batteries WET ou GEL/AGM/DIS/EXI/FUL/OPT/ENE(TPPL)). Vérifier l'absence de dommages sur les batteries avant leur installation. Déconnecter le connecteur de la batterie et la fiche du chargeur de la batterie. Manipuler les batteries avec grande précaution. Installer les bouchons de protection des bornes de la batterie fournis avec la machine.



REMARQUE

La machine nécessite six batteries de 6 V, connectées et installées dans les positions illustrées à la figure 5.

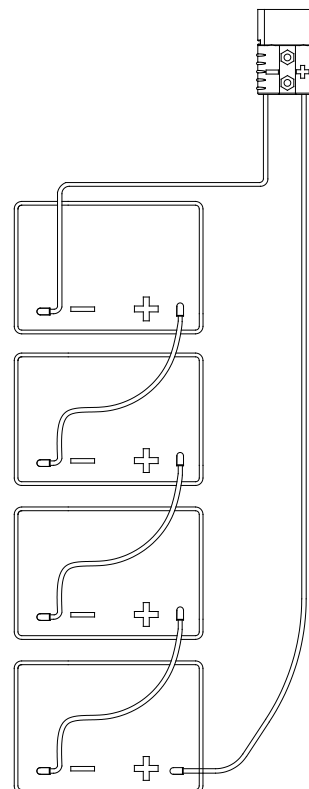


Figure 5

Batteries déjà installées dans la machine

1. Vérifier que le connecteur de batterie est connecté.
2. À la première utilisation de la machine avec des batteries neuves, effectuer un cycle de charge complet (voir la procédure au chapitre Entretien).

Sans batterie

1. Acheter des batteries adaptées (se reporter au chapitre « Données Techniques »). Pour le choix et l'installation des batteries, s'adresser à des revendeurs de batteries qualifiés.
2. Définir le type de batterie conformément aux procédures ci-dessous.

Réglage du type de batteries

Le réglage du type de batterie de la machine est le suivant :

1. Appuyer sur le bouton d'alimentation (A, figure 6).
2. Utiliser le clavier à 4 chiffres (C, figure 6) pour saisir le mot de passe. Le mot de passe par défaut est 1234.
3. Une fois la connexion réussie, appuyer et maintenir enfoncé le bouton ④ (D, figure 6) pendant 2 secondes pour accéder à l'interface du MENU (K, figure 6).
4. Dans l'interface du MENU, appuyer sur le bouton (B, figure 6) ① pour revenir au menu précédent, appuyer sur le bouton gauche de l'indicateur (G, figure 6) pour faire défiler vers le bas, appuyer sur le bouton droit de l'indicateur (F, figure 6) pour faire défiler vers le haut, sélectionner « PARAMÈTRES », puis appuyer sur le bouton (E, figure 6) ② pour confirmer la sélection et entrer dans l'interface des PARAMÈTRES (J, figure 6).
5. Dans l'interface des PARAMÈTRES (J, figure 6), sélectionner TYPE DE BATTERIE (I, figure 6) pour accéder à l'interface des paramètres de TYPE DE BATTERIE (H, figure 6).
6. Appuyer sur le bouton gauche de l'indicateur (G, Figure 6) pour faire défiler vers le bas, appuyer sur le bouton droit de l'indicateur (F, Figure 6) pour faire défiler vers le haut, choisir le type de batterie en fonction des batteries installées, puis appuyer sur le bouton ② (E, Figure 6) pour mettre à jour le changement.
7. La sélection de la batterie définira le profil de charge si vous utilisez le chargeur à bord.
8. Attention: avec un chargeur externe, la machine et le chargeur doivent être réglés en fonction des batteries installées.

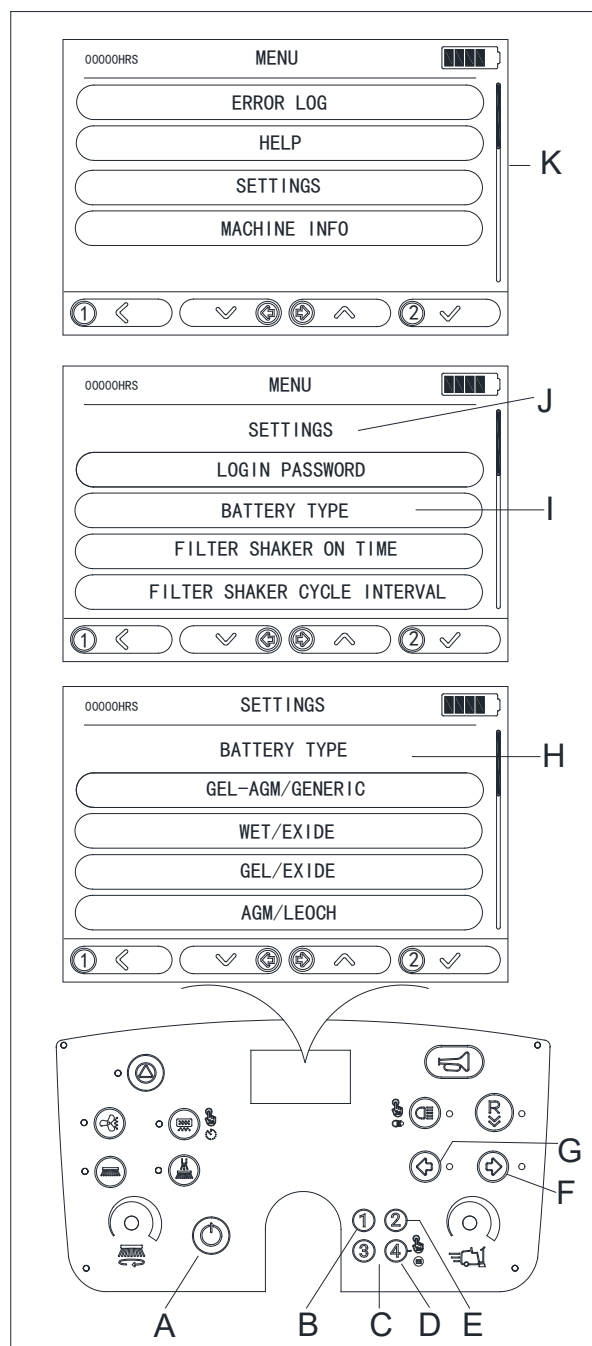


Figure 6

Avant de démarrer la machine

Liste de contrôle

9. Bien comprendre toutes les fonctions de commande de la machine.
10. S'asseoir sur le siège (A, figure 7) et appuyer sur le bouton d'alimentation (G, figure 7) pour démarrer la machine (voir la section de procédure de fonctionnement suivante).
11. Contrôler l'état de charge de la batterie. Si l'écran à cristaux liquides (H, figure 7) affiche l'icône de la batterie avec 5 barres, cela signifie que la batterie est complètement chargée et que la machine peut être utilisée. Si l'écran à cristaux liquides (H, figure 7) affiche l'icône de la batterie avec 1 bar ou moins, la batterie doit être chargée. (Se reporter au chapitre d'entretien pour le chargement de la batterie).
12. Vérifier le frein de stationnement (B, figure 7). Le frein doit être verrouillé et facile à desserrer (en cas de problème, consulter le centre technique agréé).
13. Vérifier le bon fonctionnement de la pédale du panneau avant (D, figure 7).
14. Appuyer légèrement sur la pédale de l'accélérateur (E, figure 7) afin de vérifier si la machine peut avancer ou s'arrêter.
15. En gage de sécurité de la machine, la pression de l'interrupteur d'arrêt d'urgence (C, figure 7) arrêtera instantanément la machine. Tourner le bouton d'arrêt d'urgence pour le réarmer. Si l'on veut continuer à utiliser la machine, il faut la redémarrer pour quitter le mode d'arrêt d'urgence.



AVERTISSEMENT !

Si la pédale de frein semble défectueuse ou inefficace lorsqu'elle est enfoncée et que la machine ne peut pas être arrêtée (contacter immédiatement le centre technique).

16. S'assurer que le couvercle et la trémie sont tous les deux fermés avant d'utiliser la machine.
17. S'assurer que le loquet de la trémie (F, figure 7) est solidement fixé.

Planification du nettoyage

1. Planifier de longues périodes de fonctionnement, ainsi que des heures de début et de fin.
2. Les passages de la brosse peuvent se chevaucher légèrement afin d'assurer une couverture complète de la surface.
3. Éviter les virages serrés, les collisions ou les rayures des côtés de la machine.

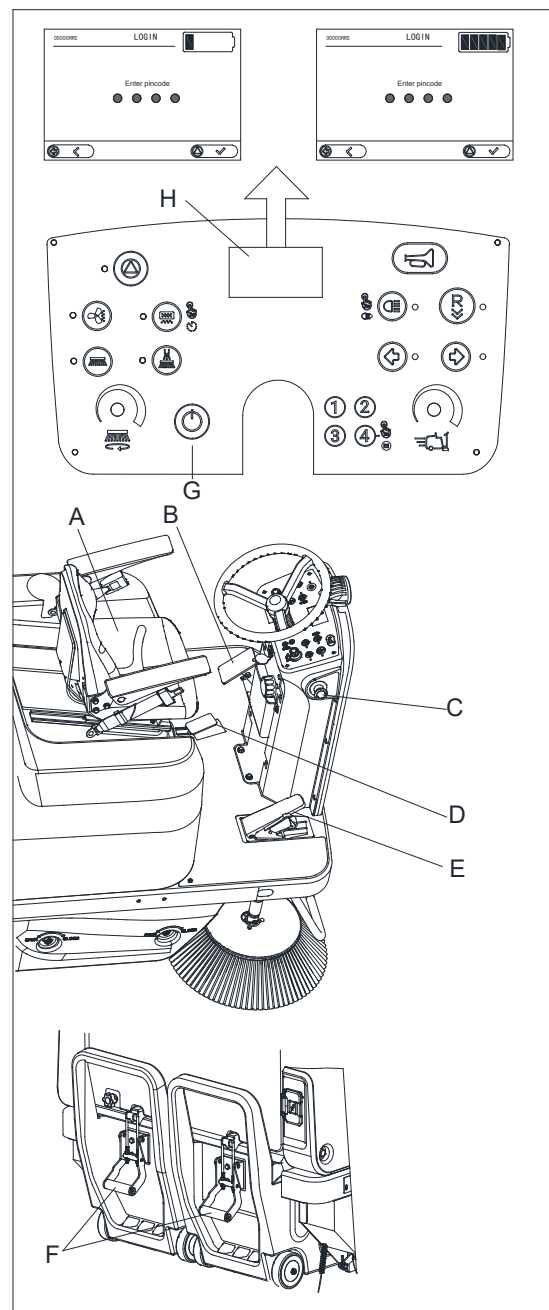


Figure 7

Démarrage et arrêt de la machine

Démarrage de la machine

1. S'asseoir sur le siège du conducteur (A, figure 8) et régler sa position à l'aide du levier (C, figure 8) de manière à accéder facilement à toutes les commandes.
2. Appuyer sur le bouton d'alimentation (M, figure 8). Contrôler le niveau de la batterie sur l'écran. Si nécessaire, charger la batterie (se reporter au chapitre d'entretien).
3. Utiliser le clavier à 4 chiffres (L, figure 8) pour saisir le mot de passe. Le mot de passe par défaut est 1234.
4. Une fois la connexion réussie, relâcher le frein (E, figure 8), appuyer sur la pédale d'accélérateur (G, figure 8) et conduire la machine jusqu'à la zone de travail.
5. Appuyer sur le bouton de démarrage (H, figure 8) pour activer le mode de nettoyage. Les brosses latérales et la brosse principale s'abaissent automatiquement au sol et le ventilateur anti-poussière se met en marche.
6. Appuyer sur la pédale d'accélérateur (G, figure 8) et diriger la machine en maintenant le volant (C, figure 8) tout en appuyant sur le bouton de marche arrière (J, figure 8) pour faire avancer ou reculer la machine. Régler la vitesse de conduite à l'aide du cadran de vitesse de la machine (K, figure 8).
7. Régler la vitesse de la brosse latérale à l'aide du cadran de vitesse de la brosse latérale (N, figure 8) et en fonction des exigences de nettoyage.
8. Lorsque la machine est allumée, on peut charger des appareils tels qu'un téléphone ou un pad via le port de charge USB (D, figure 8).
9. Appuyer sur le bouton du klaxon (I, figure 8) pour avertir les gens en cas de besoin.



Remarque

Le système d'aspiration de la machine ne fonctionnera que lorsque la brosse principale sera abaissée. La brosse principale et les brosses latérales (P et O, figure 8) peuvent être soulevées et abaissées tandis que la machine tourne. Les brosses principales et latérales ne tournent pas lorsqu'elles sont soulevées.

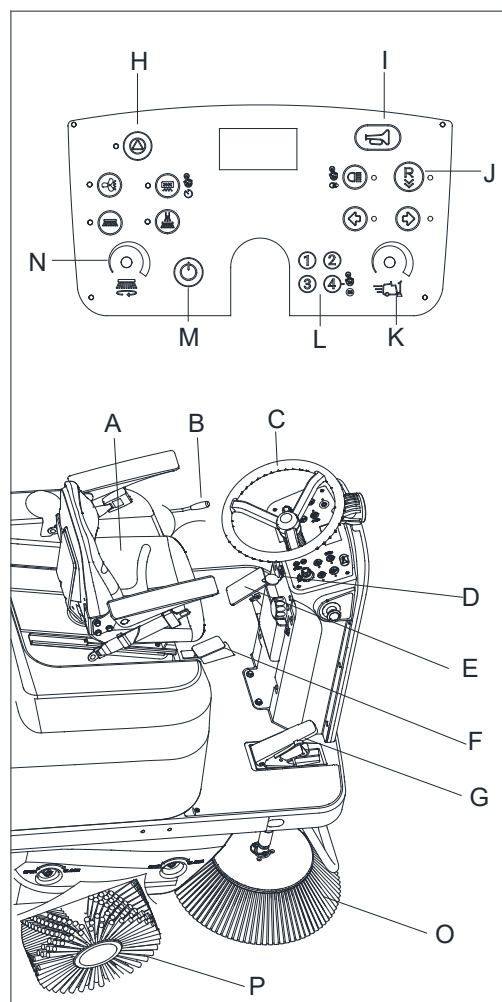


Figure 8

10. Commencer le balayage en tournant le volant (C, figure 8) et en faisant avancer la machine avec la pédale d'accélérateur (G, figure 8).

Arrêt de la machine

11. Relâcher la pédale d'accélérateur (G, figure 8) pour interrompre le mouvement.
12. Appuyer sur le bouton de démarrage (H, figure 8) pour éteindre la brosse principale, la brosse latérale et le ventilateur anti-poussière. La brosse principale et les brosses latérales sont automatiquement soulevées du sol. Le système de ventilateur anti-poussière est désactivé après quelques secondes.
13. Serrer le frein de stationnement.

Frein de stationnement

1. Serrer le frein de stationnement en appuyant sur l'avant de la pédale (A, figure 9) et en engageant le levier (B, figure 9).
2. Appuyer sur la partie arrière de la pédale (C, figure 9) pour desserrer le frein de stationnement.

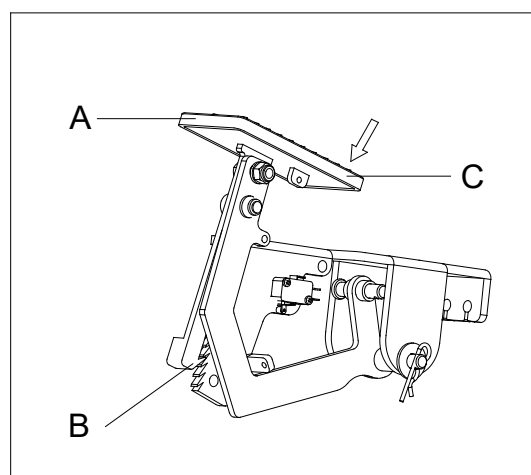


Figure 9



Avertissement !

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, de réparation, de nettoyage ou de remplacement, serrer le frein de stationnement. Lorsque la machine est stationnée sur une pente, serrer le frein de stationnement.



Avertissement !

Lorsque la machine est sans surveillance, s'assurer que le frein peut arrêter la machine en toute sécurité avec un facteur de sécurité plus élevé.

Fonctionnement de la machine



Avertissement !

Si la machine est utilisée sur une pente, respecter la valeur de pente maximale indiquée sur la machine (se reporter à la section « Données techniques »).



Avertissement !

Faire attention en utilisant la machine à grande vitesse : une conduite brusque pourrait rendre cette machine à trois roues instable en raison de la répartition du poids. Réduire toujours la vitesse avant la conduite.

1. Conduire la machine dans la zone de travail comme indiqué dans le paragraphe précédent.
2. Faire avancer la machine en ligne droite à grande vitesse. Ralentir lors du balayage d'une grande quantité de poussières ou de débris ou lorsque la sécurité l'exige. Pour des résultats optimaux, il est recommandé que les trajectoires de balayage se chevauchent de plus de 10 cm.
3. Éviter d'arrêter la machine dans la même position pendant une longue période avec les brosses en rotation : cela pourrait créer des marques indésirables sur le sol.
4. Pour capter la lumière et les déchets encombrants, soulever la lame avant en appuyant sur la pédale du volet (F, figure 8) ; tenir compte du fait que la capacité d'aspiration de la machine est réduite lorsque la lame avant est soulevée.



Remarques !

Lorsque l'on travaille sur des surfaces humides, appuyer sur le bouton du ventilateur anti-poussière (A, figure 10) pour éteindre le système d'aspiration et éviter d'endommager le filtre anti-poussière.

5. Pour que la machine fonctionne correctement, le filtre doit être maintenu aussi propre que possible. Appuyer sur le bouton du secoueur de filtre (B, figure 10) pour activer la fonction de secouage de la poussière. Pendant cette procédure, le moteur d'aspiration est automatiquement désactivé. Après avoir secoué la poussière, le système d'aspiration se remet automatiquement en route pour continuer le nettoyage. Pendant le fonctionnement, appuyer sur le bouton du secoueur de filtre (B, figure 10) pendant 2 secondes pour lancer le mode « Secouage automatique de la poussière du filtre », qui relance le processus de secouage automatique de la poussière toutes les 10 minutes en moyenne (l'intervalle de récurrence peut être modifié dans les paramètres et les utilisateurs peuvent l'ajuster en fonction du niveau de poussière dans la zone de nettoyage).



Remarque !

Ce processus peut également être effectué lorsque la machine est en mouvement.



Remarque !

La machine ne collecte pas de poussière ni de débris si le filtre est bouché ou si la trémie est pleine.

6. La trémie (D, figure 11) doit être vidée après chaque cycle de travail et lorsqu'elle est pleine (voir section suivante).

Trémie

1. Arrêter la machine (voir les sections précédentes pour la procédure).
2. Serrer le frein de stationnement.
3. Libérer le loquet (A, figure 11) en tirant sur son extrémité inférieure.
4. Retirer la trémie en la dégageant des guides intérieurs avec la poignée (B, figure 11).
5. Éliminer tous les débris dans des conteneurs spéciaux. Afin de faciliter le déchargement, il y a une boîte intérieure avec une poignée (C, figure 11) à l'intérieur de la trémie.
6. Installer la trémie (D, figure 11) et l'engager dans les guides intérieurs.
7. Serrer le loquet (A, figure 11). La machine est maintenant prête à recommencer le nettoyage.

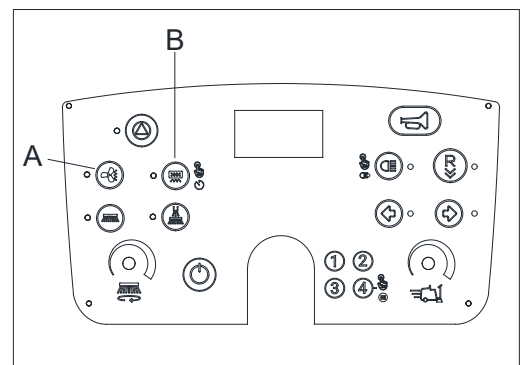


Figure 10

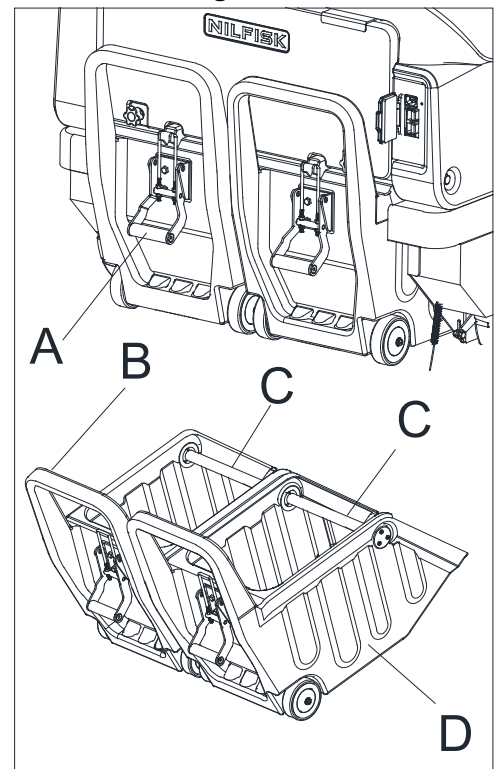


Figure 11

Installation de la brosse latérale

1. Conduire la machine sur une surface plane, puis serrer le frein de stationnement pour garer la machine.
2. Appuyer sur le bouton d'alimentation pour arrêter la machine.
3. Relâcher le ressort de la goupille « D » (A, figure 12), puis retirer la goupille « D » de l'arbre de la brosse latérale (B, figure 12).
4. Placer la nouvelle brosse latérale sur l'arbre du moteur de la brosse latérale, aligner les trous sur le moyeu de la brosse latérale avec le trou sur l'arbre du moteur (D, figure 12), puis insérer la broche « D » (B, figure 12) et fixer le ressort (A, figure 12).
5. Régler la hauteur de la brosse latérale comme décrit précédemment.

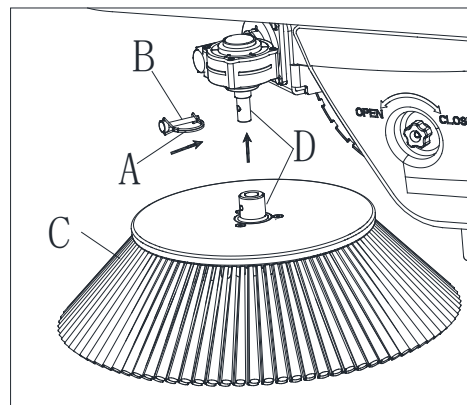


Figure 12

Réglage du débit de pulvérisation

Les paramètres de la machine sont les suivants :

1. Appuyer sur le bouton d'alimentation (A, figure 13).
2. Utiliser le clavier à 4 chiffres (C, figure 13) pour saisir le mot de passe. Le mot de passe par défaut est 1234.
3. Une fois la connexion réussie, appuyer et maintenir enfoncé le bouton ④ (D, figure 13) pendant 2 secondes pour accéder à l'interface du MENU (K, figure 13).
4. Dans l'interface du MENU, appuyer sur le bouton (B, figure 13) ① pour revenir au menu précédent, appuyer sur le bouton gauche de l'indicateur (G, figure 13) pour faire défiler vers le bas, appuyer sur le bouton droit de l'indicateur (F, figure 13) pour faire défiler vers le haut, sélectionner « PARAMÈTRES », puis appuyer sur le bouton (E, figure 13) ② pour confirmer la sélection et entrer dans l'interface des PARAMÈTRES (J, figure 13).
5. Dans l'interface des PARAMÈTRES (J, figure 13), sélectionner la PULVÉRISATION D'EAU (I, figure 13) pour accéder à l'interface des paramètres de PULVÉRISATION D'EAU (H, figure 13).
6. Appuyer sur le bouton gauche de l'indicateur (G, figure 13) pour diminuer la vitesse de pulvérisation, appuyer sur le bouton droit de l'indicateur (F, figure 13) pour augmenter la vitesse de pulvérisation et ajuster au réglage souhaité, puis appuyer sur le bouton ② (E, Figure 6) pour mettre à jour le changement.

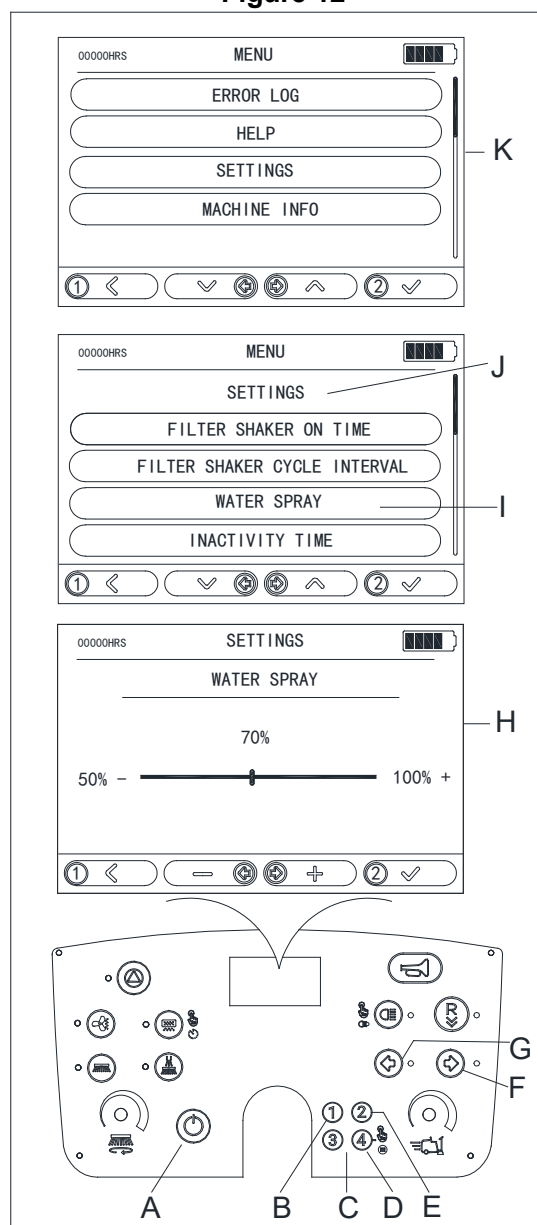


Figure 13

Après l'utilisation de la machine

Une fois les travaux de nettoyage terminés, suivre ces étapes avant de quitter la machine :

1. Appuyer sur le bouton de démarrage (C, figure 14) pour désactiver toutes les fonctions du moteur de nettoyage (ventilateur anti-poussière, brosse latérale/brosse principale); la brosse latérale et la brosse principale seront soulevées.
2. Appuyer sur le bouton du secoueur de filtre (B, figure 14) pour activer la fonction de secouage de la poussière et nettoyer le filtre.
3. Vider la trémie (D, figure 11) (voir les étapes à la section précédente).
4. Appuyer sur le bouton d'alimentation (A, figure 14) pour éteindre.
5. Appuyer sur le frein pour garer la machine.
6. Si nécessaire, charger la batterie (se reporter au chapitre d'entretien pour les étapes à suivre).
7. Compléter les étapes d'entretien quotidien (se reporter au chapitre d'entretien).
8. Ranger la machine dans un endroit propre et sec.

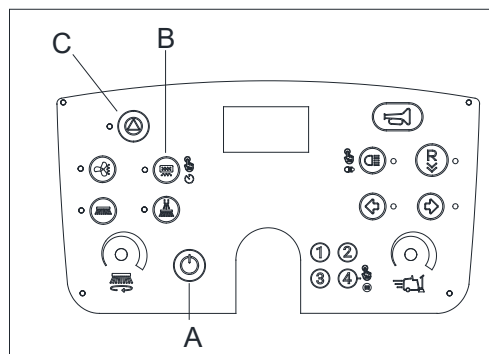


Figure 14

Remorquage/Poussée de la machine

Éteindre la machine. Pour remorquer ou pousser la machine, suivre ces étapes :

1. Ouvrez le couvercle (A, figure 15).
2. Tirer la poignée (B, figure 15) du moteur de traction vers l'extérieur.
3. Insérer le tournevis (C, figure 15) dans la fente (D, figure 15). Fermer le capot, puis la machine peut être poussée ou remorquée.
4. Lorsque la machine atteint sa destination, retirer le tournevis (C, figure 15). La machine pourra alors fonctionner normalement.

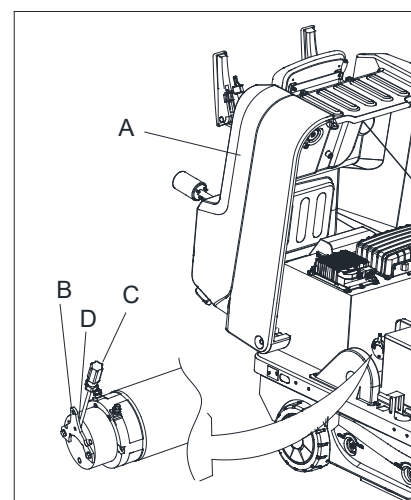


Figure 15

Stockage à long terme

Si l'on prévoit de ne pas utiliser la machine pendant plus de 30 jours, procéder comme suit :

1. Compléter toutes les étapes « Après l'utilisation de la machine ».
2. Débrancher le connecteur de batterie.
3. Recharger la batterie tous les 3 mois pour éviter de l'endommager, si la machine n'est pas utilisée pendant plus de 3 mois.

Première utilisation

Après les 8 premières heures d'utilisation, vérifier si des attaches ou des connexions sont desserrées et s'il y a des dommages ou des fuites visibles.

Entretien



AVERTISSEMENT !

Les procédures d'entretien doivent être effectuées après que la machine ait été éteinte et le câble du chargeur de batterie ait été débranché. Avant d'effectuer toute opération d'entretien, prière de lire attentivement les sections de sécurité du manuel.

Toutes les procédures de maintenance programmées ou extraordinaires doivent être effectuées par un personnel qualifié ou un centre d'entretien agréé. Ce manuel ne décrit que les procédures d'entretien générales et communes. Pour d'autres procédures d'entretien qui ne figurent pas dans le tableau ci-dessous, merci de contacter notre service d'assistance technique.

Plan d'entretien programmé

Procédure	Après la livraison	Toutes les 10 heures	Toutes les 50 heures	Toutes les 100 heures	Toutes les 200 heures	Toutes les 400 heures
Chargement des batteries	(1)					
Contrôle du niveau d'électrolyte de la batterie (WET)		(2)				
Nettoyage de la brosse principale						
Contrôle et réglage de la hauteur de la brosse principale et latérale						
Nettoyage du filtre à poussière et contrôle d'intégrité		(3)				
Vérification de la hauteur et du fonctionnement de la lame						
Vérification du fonctionnement du secoueur du filtre			(*)			
Inspection visuelle de la courroie de transmission de la brosse principale			(*)			
Contrôle et réglage de la pédale du volet				(4)		
Contrôle et nettoyage de la chaîne de direction					(*)	
Remplacement de la courroie de transmission de la brosse principale					(*)	
Vérification ou remplacement du moteur de la brosse principale et du moteur du système d'entraînement des brosses en carbone						(*)

(*) Pour les procédures y afférentes, se reporter au *Manuel d'entretien*.

1. Tous les jours ou après l'utilisation de la machine.
2. Avant de démarrer la machine.
3. Ou plus souvent dans les zones poussiéreuses.
4. Si elle est utilisée sur des pentes, la fréquence d'entretien doit être augmentée.

Chargement des batteries



Remarque

Charger la batterie lorsque son niveau est faible.



ATTENTION !

Garder la batterie chargée peut prolonger sa durée de vie.



ATTENTION !

Charger la batterie dès que niveau de charge est faible. Ne pas le faire peut raccourcir sa durée de vie. Contrôler le niveau de la batterie au moins une fois par semaine.



AVERTISSEMENT !

Pendant la charge, les batteries wet (liquide) émettent de l'hydrogène gazeux inflammable. Veiller à ce que la zone de recharge soit bien aérée et à l'écart des flammes nues. Lors de la recharge, ouvrir le réservoir d'eaux usées et ne pas fumer à proximité des accessoires de recharge de la batterie.



AVERTISSEMENT !

Faire preuve d'une prudence particulière lors de la recharge de la batterie, car il peut y avoir des fuites de liquide acide pendant la recharge. L'acide de la batterie est corrosif. En cas de contact accidentel avec la peau ou les yeux, rincer immédiatement avec une grande quantité d'eau et consulter un médecin. Ne pas faire fonctionner la machine pendant la recharge.

Étapes de préparation

1. Conduire la machine dans la zone de charge désignée.
2. Appuyer sur le bouton d'alimentation pour éteindre la machine (B, figure 16).
3. Suivre les étapes ci-dessous pour charger la batterie.

Recharge de la batterie (avec un chargeur externe)

4. Ouvrir le couvercle de protection de l'orifice de recharge (C, figure 16). Connecter le connecteur du chargeur externe au port de charge CC de la machine (E, figure 16). Lorsque le chargeur externe est branché à la machine, toutes les fonctions de la machine s'arrêtent automatiquement.
5. Brancher le cordon d'alimentation CA du chargeur dans la prise.
6. Lorsque la charge est terminée, débrancher d'abord le chargeur de la source d'alimentation, puis le débrancher de la machine.
7. Une fois la charge terminée, vérifier le niveau d'électrolyte de la batterie (uniquement pour les batteries de type WET).
8. Appuyer sur le bouton d'alimentation pour allumer la machine (B, Figure 16) et vérifier l'état de la batterie sur l'écran du panneau (A1, Figure 16).

Recharge de la batterie (avec le chargeur à bord)

9. Ouvrir le couvercle de protection de l'orifice de recharge (C, figure 16). Connecter le câble d'alimentation au port de charge de la machine (D, figure 16), puis brancher l'autre extrémité du câble d'alimentation dans la prise.
10. L'état de charge de la batterie peut être vérifié sur l'écran à cristaux liquides (A2, figure 16).
11. Lorsque la recharge est terminée, débrancher le câble d'alimentation de la prise, puis débrancher ce câble de la machine.
12. Vérifier le niveau d'électrolyte de la batterie (uniquement pour les batteries WET).
13. Appuyer sur le bouton d'alimentation pour allumer la machine (B, Figure 16) et vérifier l'état de la batterie sur l'écran du panneau (A1, Figure 16).

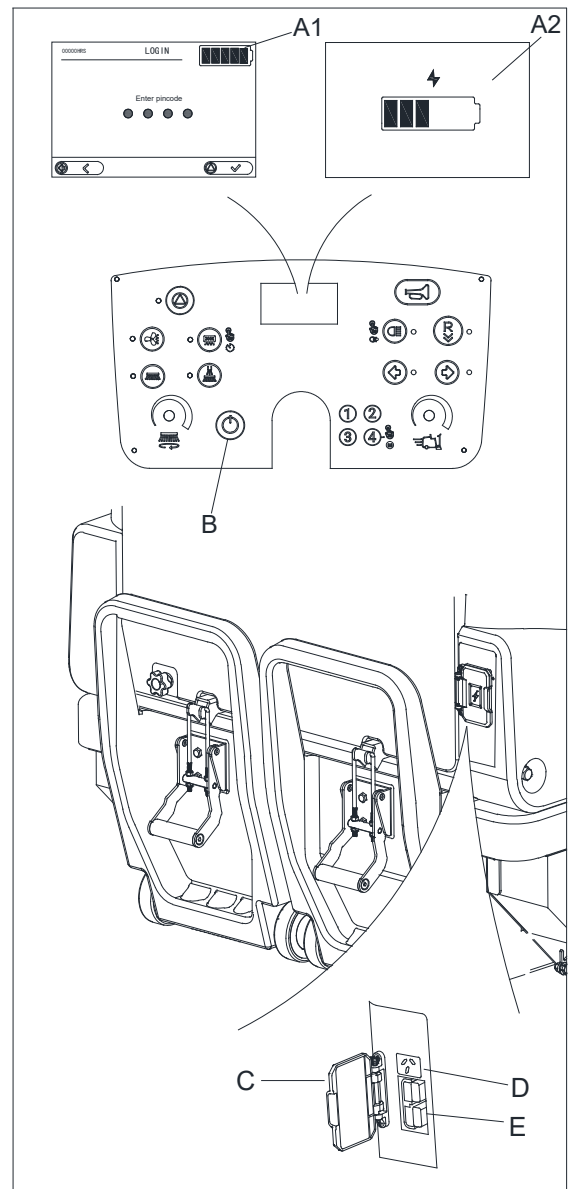


Figure 16

Vérification et réglage de la hauteur de la brosse principale



Remarque

La méthode suivante s'applique à tous les types de poils.

- Pour vérifier la hauteur de la brosse principale par rapport au sol, suivre ces étapes :

1. Conduire la machine sur une surface plane.
2. Diminuer la vitesse de conduite à l'aide du bouton de réglage de la vitesse (A, figure 17).
3. Appuyer sur le bouton de démarrage (B, figure 17) puis sur la pédale d'accélérateur pour allumer la brosse principale pendant environ 1 minute.
4. Appuyer à nouveau sur le bouton de démarrage pour arrêter la brosse principale et la soulever.
5. Vérifier la largeur de l'empreinte de la brosse sur le sol (A, figure 18), qui doit être comprise entre 2 et 4 cm.
6. Si la largeur de l'empreinte de la brosse (A, figure 18) n'est pas conforme aux spécifications, régler la hauteur de la brosse principale comme suit.
 - Tourner le bouton (B, figure 19) comme suit :
7. Pour augmenter la largeur d'empreinte, tourner le bouton dans le sens antihoraire pour abaisser la brosse principale.
8. Pour réduire la largeur d'empreinte, tourner le bouton dans le sens horaire pour soulever la brosse principale.

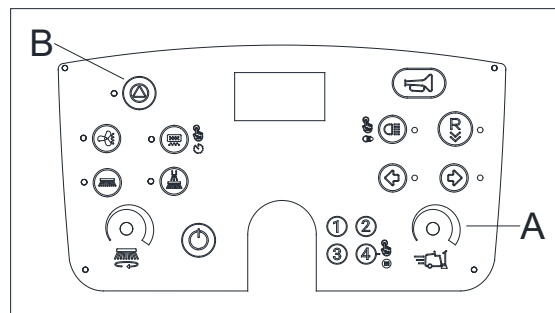


Figure 17

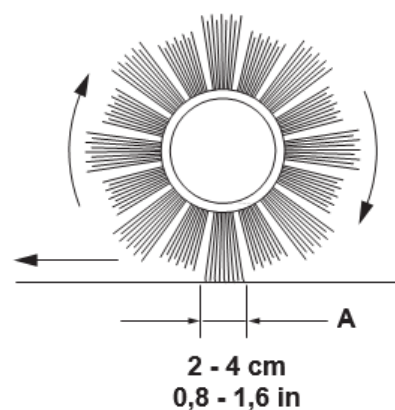


Figure 18



Remarque

La hauteur de la brosse peut être ajustée en fonction de l'usure des poils de la brosse afin de s'assurer que l'empreinte est conforme aux spécifications.

- Vérifier de la manière suivante la distance entre la brosse principale et le sol pour s'assurer qu'elle est adaptée.
- Lorsque la brosse principale est trop usée pour être ajustée, procéder comme suit pour la remplacer.



Attention

Si l'empreinte (A, figure 18) ne peut pas être ajustée correctement en raison de la différence de longueur de poils, ce qui entraîne une différence de pression sur le sol, se reporter au manuel d'entretien.

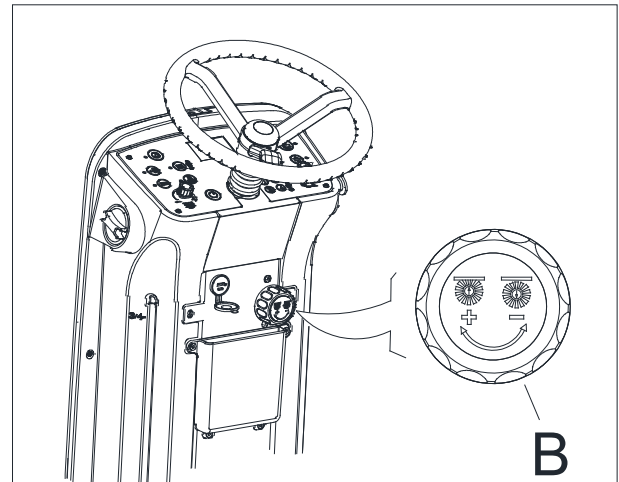


Figure 19

Remplacement de la brosse principale



Avertissement !

Lors du remplacement de la brosse principale, il est recommandé de porter des gants de protection, car des débris pointus peuvent être emprisonnés entre les poils de la brosse.

1. Conduire la machine sur une surface plane, puis serrer le frein de stationnement.
2. Appuyer sur le bouton d'alimentation (B, figure 16) pour éteindre.
3. Dévisser les deux écrous du bouton (A, figure 20) et retirer le couvercle gauche (B, figure 20).
4. Dévisser le boulon du bouton (A, figure 21), maintenir (B, figure 23) et retirer l'ensemble du support gauche de la brosse principale (C, figure 23).
5. Retirer la brosse principale (E, figure 22).
6. Vérifier s'il y a de la poussière ou d'autres corps étrangers (tels que des fils, du tissu, etc.) sur le moyeu d'entraînement (F, figure 22). Si c'est le cas, les nettoyer.
7. Lors de l'installation d'une nouvelle brosse principale, s'assurer que la forme des poils correspond aux indications (G, Figure 22).
8. Lors de l'installation d'une nouvelle brosse principale, aligner le moyeu de la brosse principale (H, figure 22) sur le moyeu d'entraînement (F, figure 22).
9. Installer le moyeu entraîné (D, figure 23) sur la brosse principale.
10. Installer l'ensemble du support gauche de la brosse principale (C, figure 23) et serrer le boulon du bouton (A, figure 21).
11. Installer le couvercle gauche (B, figure 20) et serrer les deux écrous du bouton (A, figure 20).
12. Comme indiqué dans la section précédente, vérifier et régler la hauteur de la brosse principale.

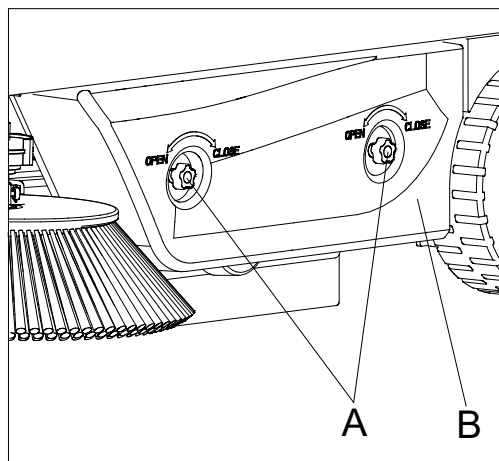


Figure 20

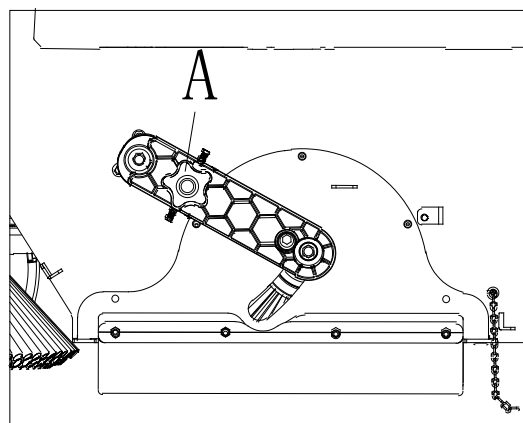


Figure 21

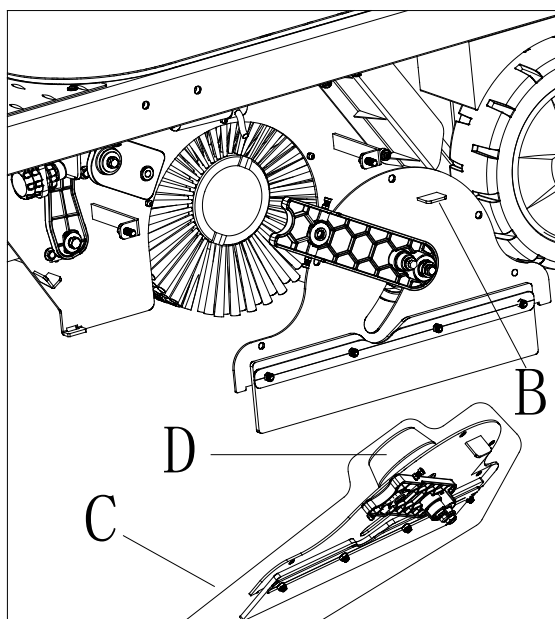


Figure 23

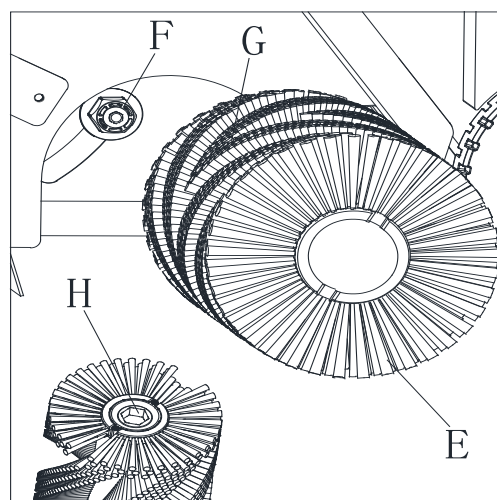


Figure 22

Vérification et réglage de la hauteur de la brosse latérale



Attention

La brosse principale est disponible avec des poils durs et souples.

La méthode suivante s'applique à tous les types de poils.

- Suivre les étapes ci-dessous pour vérifier la hauteur des brosses latérales par rapport au sol :
- Conduire la machine sur une surface plane.
- Régler la vitesse au minimum à l'aide du cadran de vitesse de la machine (A, figure 24).
- Appuyer sur le bouton de démarrage (D, figure 24) pour activer le nettoyage.
- Appuyer sur le bouton de la brosse latérale (B, figure 24) pour abaisser la brosse latérale à la hauteur de travail, appuyer sur la pédale d'accélérateur et laisser fonctionner la brosse latérale pendant 1 minute. Vérifier si l'empreinte de la brosse latérale (A et B, figure 25) correspond aux spécifications (A et B, figure 25).

Comme indiqué.

Si l'empreinte de la brosse ne répond pas aux spécifications, procéder comme suit pour régler la hauteur de la brosse latérale.

1. Appuyer sur la pédale de stationnement.
2. Appuyer sur le bouton d'alimentation (C, Figure 24)

pour éteindre.

3. Dévisser les deux écrous du bouton (A, figure 20) et retirer le couvercle gauche (B, figure 20).
4. Dévisser d'abord l'écrou du bouton (D, figure 26), puis régler la hauteur de la brosse latérale en tournant le bouton de réglage (C, figure 26) jusqu'à ce que l'empreinte de la brosse latérale corresponde à l'illustration (A et B, figure 25). Après le réglage, serrer l'écrou du bouton (D, figure 26).
5. Lorsque les poils de la brosse latérale sont usés après utilisation, procéder comme suit pour régler la brosse latérale à la bonne hauteur.
6. Lorsque les poils de la brosse latérale sont excessivement usés et ne peuvent pas être ajustés, procéder comme suit pour remplacer la brosse latérale.

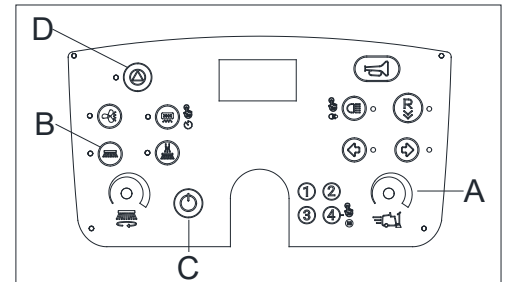


Figure 24

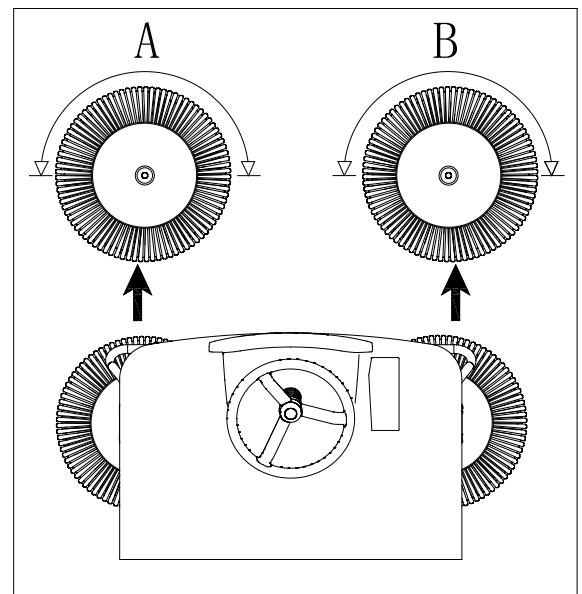


Figure 25

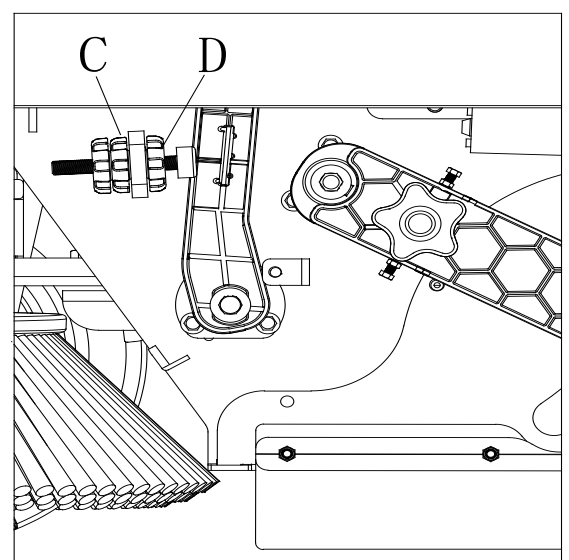


Figure 26

Nettoyage et remplacement du filtre à poussière

Attention

En plus du filtre en polyester standard, des filtres en papier sont également disponibles. Les méthodes de nettoyage et de remplacement suivantes s'appliquent aux deux types de filtres.

1. Conduire la machine sur une surface plane, puis serrer le frein de stationnement.
2. Appuyer sur le bouton d'alimentation (C, Figure 24) pour éteindre.
3. Abaisser le couvercle (A, figure 27).
4. Ouvrir la fermeture à glissière de la trémie à l'aide de la poignée (F, figure 27).
5. Utiliser la poignée de la trémie (C, figure 27) pour retirer la trémie (E, figure 27).
6. Desserrer la vis (D, figure 27) pour retirer la plaque du couvercle de la trémie (B, figure 27).
7. Desserrer l'écrou (A, figure 28).
8. Débrancher le câblage du moteur de vibration (B, figure 28) du connecteur (C, figure 28).
9. Retirer la plaque de secouage de la poussière (D, figure 28).
10. Retirer le filtre (E, figure 28).
11. Nettoyer le filtre sur une surface plane et propre. Taper doucement sur le côté (A, figure 29) opposé à celui en treillis métallique (B, figure 29). Nettoyer à l'air comprimé à une pression de 6 psi tout au plus, en insufflant de l'air sur le côté en treillis métallique (B, figure 29) à au moins 30 cm du filtre. En fonction du type de filtre, faire attention à ce qui suit :
 - Filtre en papier (en option) : Ne pas nettoyer avec de l'eau ou du détergent, pour ne pas endommager le filtre.
 - Filtres en polyester (standard) : Pour un meilleur nettoyage, on peut utiliser de l'eau et un détergent non moussant. Cette méthode de nettoyage améliorera la propreté du filtre, mais elle peut raccourcir sa durée de vie et nécessiter des remplacements plus fréquents. Une mauvaise utilisation du détergent peut endommager le filtre.
12. Vérifier l'absence de déchirures dans le filtre. Remplacez le filtre si nécessaire.
13. Nettoyer la bande de caoutchouc sur la plaque de protection (F, figure 28) et vérifier s'il y a des dommages ou des fissures. Si tel est le cas, la remplacer.
14. Assembler dans l'ordre inverse du démontage et faire attention à ce qui suit :
 - Lors de l'installation du filtre (E, figure 28), le côté avec le treillis métallique (B, figure 29) doit être orienté vers le haut.

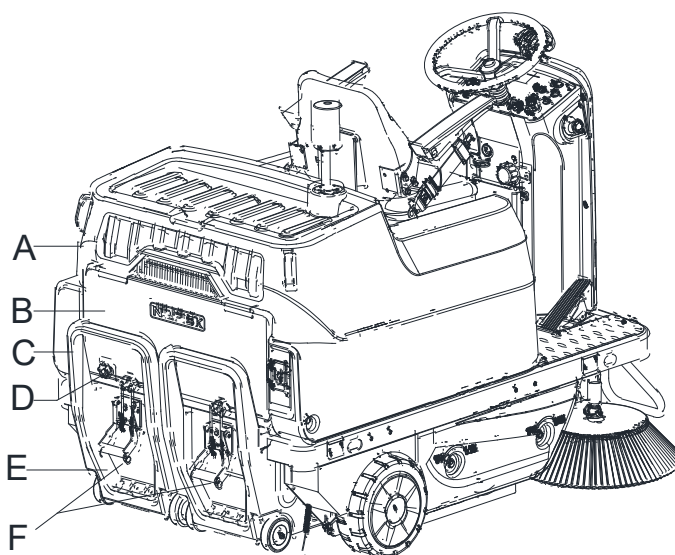


Figure 27

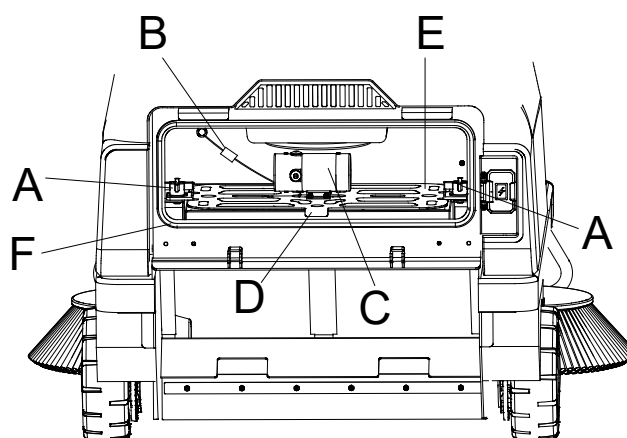


Figure 28

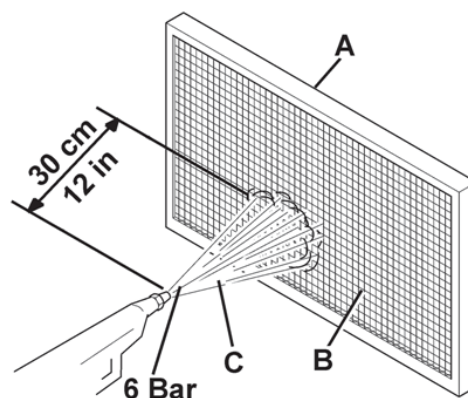


Figure 29

Vérification et remplacement de la lame

1. Conduire la machine sur une surface plane.
2. Appuyer sur la pédale de stationnement.
3. S'assurer que la machine est éteinte.

Inspection de la lame latérale

4. Dévisser les écrous (A et D, figure 30) et retirer les carters gauche (B, figure 30) et droit (E, figure 30).
5. Contrôler si les lames latérales (C et F, figure 30) sont intactes. S'il y a une coupure de plus de 20 mm (A, figure 31) ou une fissure de plus de 10 mm (B, figure 31), remplacer la lame (se reporter au manuel d'entretien pour le remplacement de la lame).
6. Vérifier que la distance entre le sol et la lame latérale (C, F, figure 30) est comprise entre 0 et 3 mm (A, figure 31). Si nécessaire, régler la hauteur de la lame en ajustant les filets des vis (A, figure 32).
7. Pour la repose, procéder dans l'ordre inverse de la dépose.

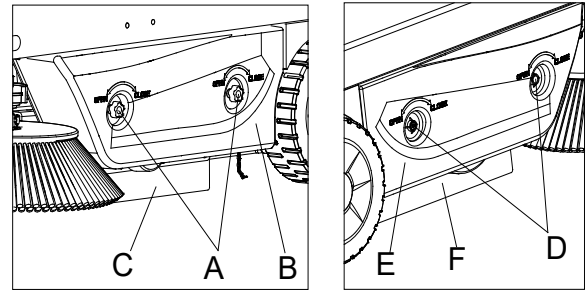


Figure 30

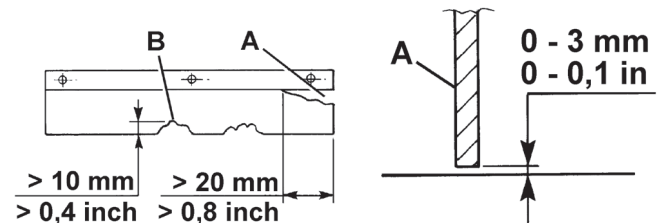


Figure 31

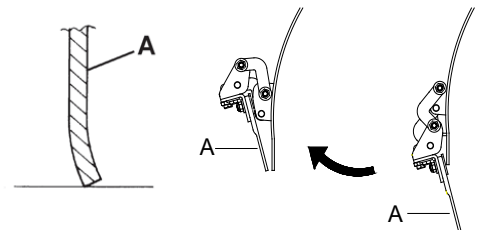


Figure 32

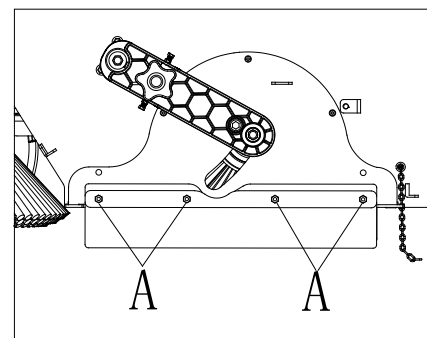


Figure 33

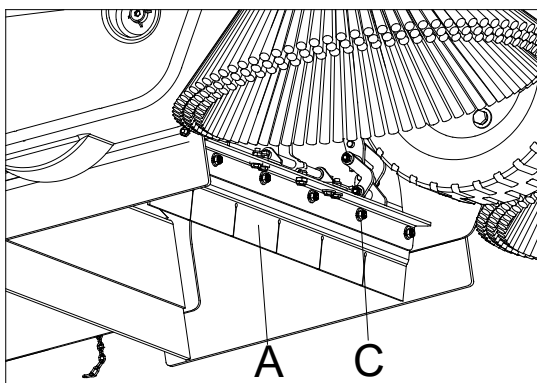


Figure 35

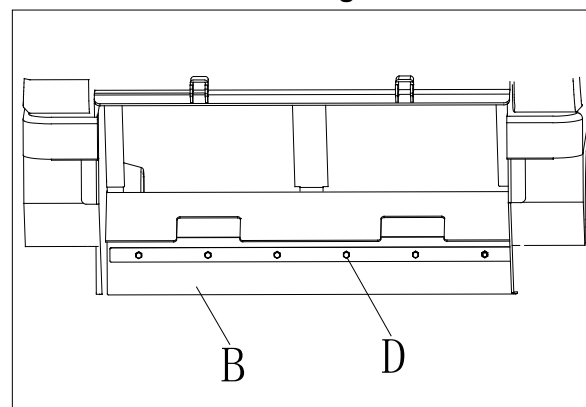


Figure 34

Vérification des lames avant et arrière

8. Retirer la brosse principale comme indiqué dans la section correspondante.
9. Contrôler si la lame avant (A, figure 35) et la lame arrière (B, figure 34) sont intactes. S'il y a une coupure de plus de 20 mm (A, figure 31) ou une fissure de plus de 10 mm (B, figure 31), remplacer la lame (se reporter au manuel d'entretien pour le remplacement de la lame).
10. Norme d'inspection :
 - La lame avant (A, figure 35) doit toucher légèrement la surface inférieure (A, figure 31).
 - La distance entre le sol et la lame arrière doit être de 0-3 mm (A, figure 31).
11. Si nécessaire, la hauteur des lames avant et arrière se règle en tournant les vis (C et D, figure 35 et figure 34).
12. Appuyer sur la pédale de levage de la lame avant et vérifier si la lame avant (A, figure 31) est soulevée. Relâcher ensuite la pédale de levage et vérifier si la lame avant retourne en position d'origine. Si nécessaire, régler ou remplacer la lame avant (se reporter au *manuel d'entretien*).
13. Pour la repose, procéder dans l'ordre inverse de la dépose.

Contrôle et réglage de la tension de la chaîne

1. Conduire la machine sur une surface plane.
2. Appuyer sur la pédale de stationnement.
3. S'assurer que la machine est éteinte.
4. Si la chaîne de la roue avant est desserrée, régler la vis de réglage de la chaîne (A, figure 36) de sous l'avant de la machine pour s'assurer que la chaîne a la tension appropriée.
5. Si la chaîne de la roue arrière est desserrée :
6. Ouvrir le couvercle (C, figure 37).
7. Retirer le couvercle de protection de la chaîne (A, figure 37).
8. Régler la vis de réglage de la chaîne (B, figure 37) pour s'assurer que la chaîne a la tension appropriée.

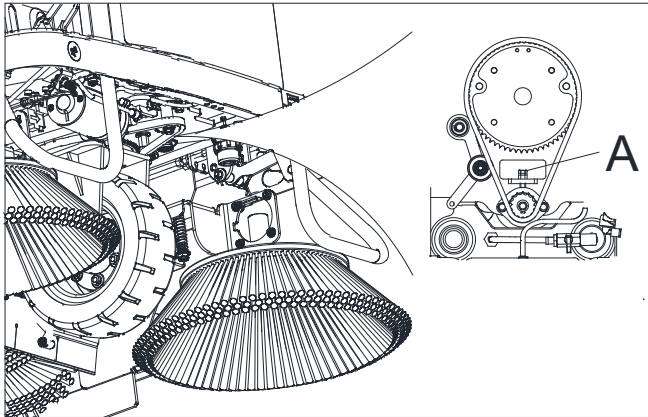


Figure 36

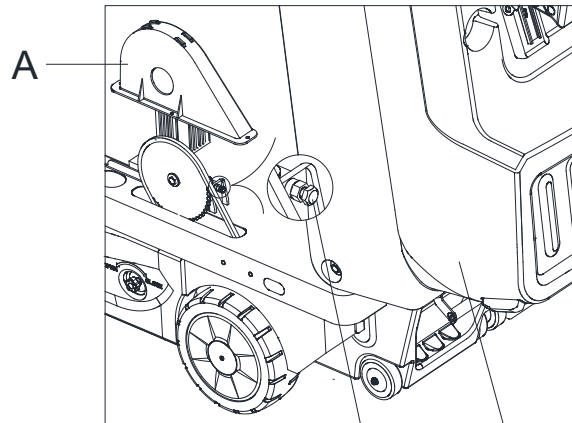


Figure 37

Dépannage

Symptôme	Cause possible	Solution
Si la machine ne peut pas démarrer après avoir appuyé sur le bouton d'alimentation.	Le connecteur de la batterie n'est pas correctement inséré.	Insérer correctement le connecteur de la batterie.
	Les ports du contrôleur principal EB1 (P6) et du contrôleur d'interface utilisateur EB3 (J1) ne sont pas correctement connectés.	S'assurer que les connexions sont correctes.
	Niveau de la batterie trop bas.	Charger la batterie.
La machine ne bouge pas lorsque la pédale d'accélérateur est enfoncée.	La pédale de frein est enfoncée et verrouillée.	Relâcher la pédale de frein.
	Se connecter avec succès tout en appuyant sur la pédale d'accélérateur.	L'opérateur doit s'asseoir sur le siège, s'assurer que ses pieds n'appuient pas sur la pédale d'accélérateur, puis démarrer la machine et se connecter.
	L'opérateur n'est pas assis ou est assis de manière incorrecte.	L'opérateur doit s'asseoir sur le siège, régler sa position et s'asseoir correctement.
	Niveau de la batterie trop bas.	Charger la batterie.
La brosse principale ne fonctionne pas.	Le fusible est défectueux.	Remplacer le fusible par un modèle de mêmes caractéristiques.
	Le bouton de démarrage n'a pas été pressé.	Appuyer sur le bouton de démarrage pour activer le mode de nettoyage.
La brosse latérale ne fonctionne pas.	Le bouton de la brosse latérale ou le bouton de démarrage n'a pas été pressé.	Appuyer d'abord sur le bouton de démarrage pour activer le mode de nettoyage, puis appuyer sur le bouton de la brosse latérale pour activer la fonction de brosse latérale.
	Le fusible est défectueux.	Remplacer le fusible par un modèle de mêmes caractéristiques.
Aucune eau ne sort de la buse	Pas d'eau dans le réservoir d'eau	Ajouter de l'eau dans le réservoir d'eau
	La fonction de brosse latérale n'est pas activée	Appuyer d'abord sur le bouton de démarrage pour activer le mode de nettoyage, puis appuyer sur le bouton de la brosse latérale pour activer la fonction de brosse latérale.
	Échec de la connexion de l'interrupteur à flotteur.	Après avoir ajouté de l'eau et allumé la brosse latérale, si l'écran à cristaux liquides indique toujours qu'il n'y a pas d'eau dans le réservoir, vérifier la connexion de l'interrupteur à flotteur.
	L'interrupteur à flotteur est endommagé.	Remplacer l'interrupteur à flotteur.
	La pompe à eau est endommagée	Remplacer la pompe à eau
La fonction de collecte des ordures/poussières de la machine est manquante ou dégradée	Le ventilateur anti-poussière n'est pas allumé	Allumer le ventilateur anti-poussière
	Le fusible est défectueux.	Remplacer le fusible par un modèle de mêmes caractéristiques.
	Le filtre est bouché	Activer le secoueur de filtre pour nettoyer le filtre ou le retirer pour le nettoyer
	La trémie est pleine	Vider la trémie

	Le réglage de la lame est inadapté ou usé	Régler ou remplacer la lame
	Le disque de la brosse n'est pas ajusté à la bonne position	Régler le disque de la brosse à la bonne hauteur
Le secoueur de filtre ne fonctionne pas	Le fusible est défectueux.	Remplacer le fusible par un modèle de mêmes caractéristiques.
Mode de nettoyage désactivé	Niveau de la batterie bas.	Charger la batterie. Si la panne persiste, remplacer la batterie
Les performances de la batterie ne sont pas fiables.	La batterie est endommagée.	Remplacer la batterie.
	L'autonomie de la batterie est faible.	Remplacer par une batterie de plus grande autonomie. (Se reporter à la section des données techniques.)

Mise à la ferraille

Demander à une entreprise agréée de traitement des déchets de se charger de la mise à la ferraille de la machine.

Avant de détruire la machine, retirer et trier les matériaux suivants, qui doivent être correctement éliminés conformément aux lois et réglementations en vigueur.

- Batterie
- Disque de la brosse
- Tuyaux et pièces en plastique
- Composants électriques et électroniques (*)

(*) Si des composants électriques et électroniques doivent être éliminés, contacter notre centre technique.

Composition matérielle et recyclage

Type	Matériaux recyclables (%) Pourcentage	Poids (%)
Alliage d'aluminium	100 %	1 %
Moteur	29 %	20 %
Fer	100 %	39 %
Fil	80 %	1 %
Liquide	100 %	0 %
Plastique non recyclable	0 %	0 %
Plastique recyclable	100 %	35 %
Caoutchouc	20 %	3 %

HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk Argentina
Tel.: (+54) 11 6091 1576
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.s.a.
Tel.: (+32) 24 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Tel.: (+64) 9 414 1996
www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

SINGAPORE

Den-Sin
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd
Tel.: +27118014600
www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
Tel.: (+82) 2 3474 4141
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
Tel.: (+1) 800-989-2235
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com